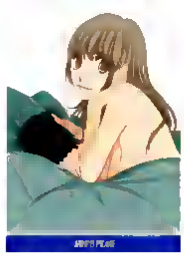


ABOUT FILMS

THE SECOND VOLUME IS OUT. I THANK EVERYONE FOR SUPPORTING ME AND ENCOURAGING ME TO KEEP ON DRAWING! IN THIS VOLUME, THERE'S A CHARACTER WHOSE PERSONAL HEIR STYLE I WANT FROM MY OTHER MANGA "HOT SHANGAI". THIS IS MY FIRST TIME DOING THIS, SO WE'RE NOT SHOT ON ANY LIKE (DEAR, TOMOKO KAMEI, THERE'S A CHARACTER FROM "SCHOOL RUMP" ON THE POSTER TOO! I'M A MONSTER AND I SHOULD PUT UP A BEAT...)

From five to nine
2
相原実貴

TONG LI COMICS

相關漫畫作品介紹

朝5晚9 ——— 第1～2冊
Honey Hunt～蜜夢獵心～ ——— 第1～3冊
秘密情人 ——— 第1～3冊
十七歲下的戀人 ——— 全1冊
太陽高高掛天空 ——— 全1冊
藍天七情 ——— 全3冊
熱情花園 ——— 全3冊

大量好評重播中

限台灣地區發行販賣

日本ノ學館正式授權台灣中文版
東立出版社有限公司
定價 NT95元

Girl COMICS
少女系列
TONG LI

ISBN 978-957-10-7781-5
SCD0857002

Cover design
黑木香+Bay Bridge Studio

AIHARA MIKI
相原実貴

From five to nine

5→9 [朝5晚9] 2

CONTENTS

episode.5★Catch me if you can
來抓我啊！——5

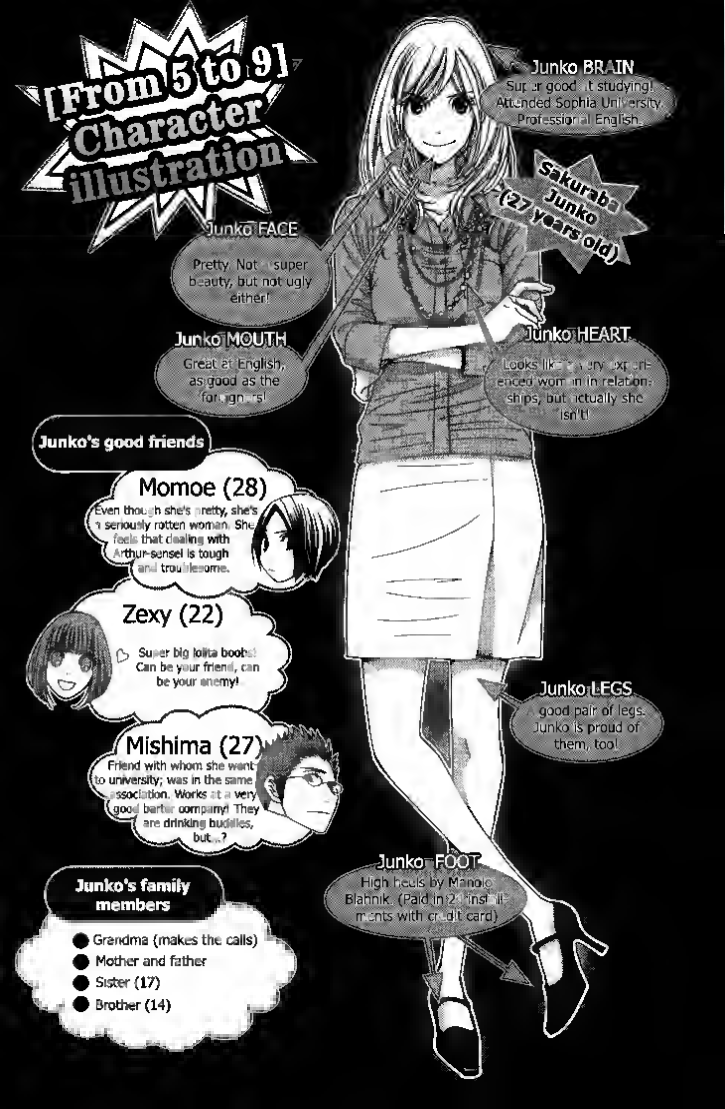
episode.6★Date with an Angel
與天使約會——37

episode.7★TOXIC AFFAIR
難道光是可愛還不夠？——73

episode.8★MALADY OF LOVE
愛戀是一種病——109

episode.9★BEFORE SUNRISE
戀人未滿的距離——147

[From 5 to 9] Character illustration


Junko BRAIN
Super good at studying! Attended Sophia University. Professional English.
Sakuraba Junko (27 years old)
Junko FACE
Pretty. Not a super beauty, but not ugly either!
Junko MOUTH
Great at English, as good as the foreigners!
Junko HEART
Looks like a very experienced woman in relationships, but actually she isn't!
Junko's good friends
Momoe (28)
Even though she's pretty, she's a seriously rotten woman. She feels that dealing with Arthur-sensei is tough and troublesome.
Zexy (22)
Super big lolita boobs! Can be your friend, can be your enemy!
Mishima (27)
Friend with whom she went to university; was in the same association. Works at a very good barber company! They are drinking buddies, but...?
Junko's family members
Grandma (makes the calls)
Mother and father
Sister (17)
Brother (14)
Junko LEGS
good pair of legs. Junko is proud of them, too!
Junko FOOT
High heels by Manolo Blahnik. (Paid in 2 installments with credit card)

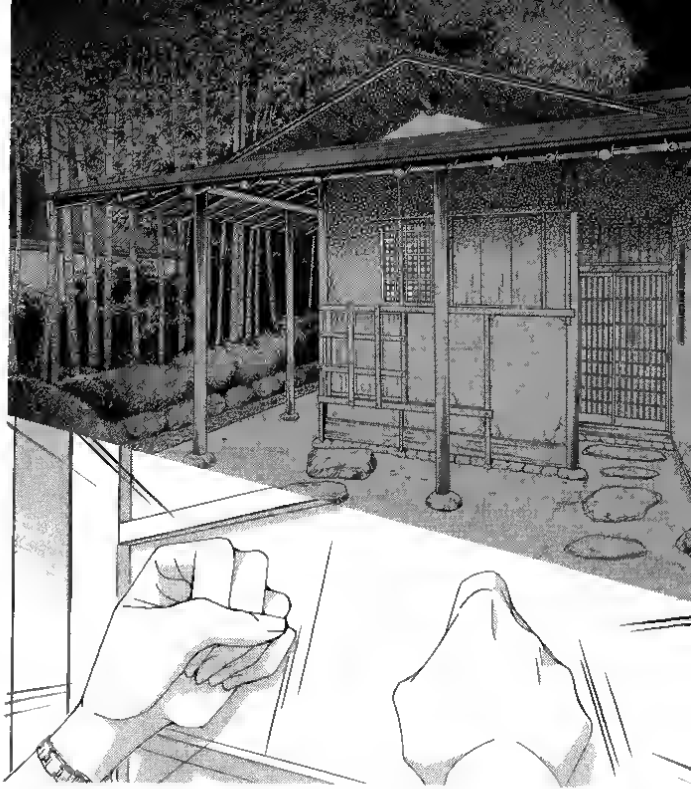
「朝5晚9」的周邊

星川BRAIN
星川FACE
星川HEART
星川VOICE
星川的親朋好友
母親
成田(19)
星川高瀨(29歲)
星川的家人
●住持（寺廟裡地位最高的人）
●住持夫人（家中地位最高的人）
●父母
●弟弟(25)
星川HEIGHT

episode.5

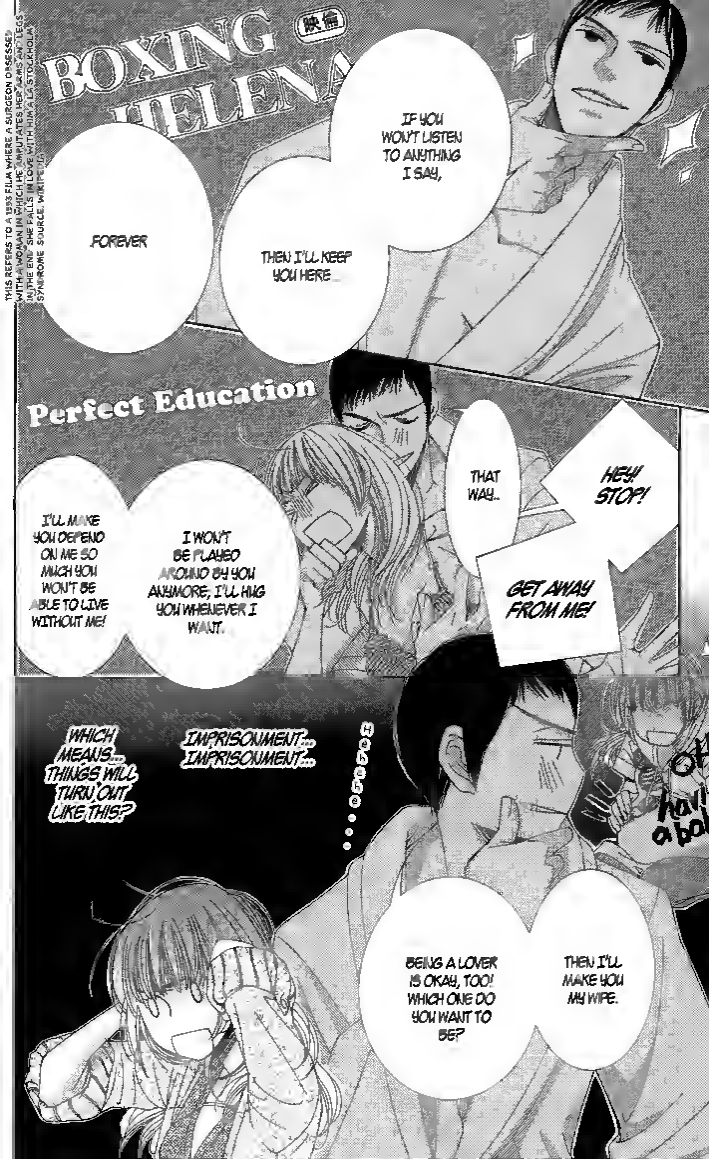
Catch me if you can

來抓我啊！



5→9 From five to nine

IT'S NO USE.
EVEN THOUGH I KEEP BANGING ON THE DOOR, THE LOCK WON'T BUDGE.
HE'S PROBABLY PLACED TWO LOCKS.
FIXED WINDOS... IRON LATTICED WINDOWS.
THIS LOWER PART SEEMS TO BE A LITTLE DOOR.
BUT IT'S LOCKED, TOO
Impri-
soned


BOXING 映画
HELENA
IF YOU WON'T LISTEN TO ANYTHING I SAY,
THEN I'LL KEEP YOU HERE...
FOREVER
Perfect Education
HEY! STOP!
THAT WAY..
GET AWAY FROM ME!
I'LL MAKE YOU DEPEND ON ME SO MUCH YOU WON'T BE ABLE TO LIVE WITHOUT ME!
I WON'T BE PLAYED AROUND BY YOU ANYMORE, I'LL HUG YOU WHENEVER I WANT.
IMPRISONMENT... IMPRISONMENT...
WHICH MEANS... THINGS WILL TURN OUT LIKE THIS?
BEING A LOVER IS OKAY, TOO! WHICH ONE DO YOU WANT TO BE?
THEN I'LL MAKE YOU MY WIFE.

THIS REFERS TO A 1995 FILM WHERE A SURGEON OBSESSED WITH A WOMAN IN WHICH HE AMPUTATES HER LIMBS AND "KEEPS" HER. THE ONE SHE FALLS IN LOVE WITH IS A CASTRATO-HOLIC SYNDROME SUFFERER. WHAT'S LOVE GOT TO DO WITH IT?

SUNJKO-SAN
WHA, WHAT?
ARE YOU HUNGRY? IF YOU ARE, WOULD YOU LIKE SOMETHING TO EAT?
I DON'T WANT TO EAT! BUT MORE IMPORTANTLY
STOP JOKING! HURRY UP AND LET ME OUT!
YOU'RE A MONK, HOW CAN YOU LOCK UP A WOMAN!?
EVEN IF YOU DO THIS, I WON'T LISTEN TO YOU!
I NEED TO GO TO WORK AND I HAVE TO SEND EMAILS
I STILL HAVE TO PREPARE FOR CLASS TOMORROW, AND LOOK FOR SOME STUFF RELATED TO WORK!
IF YOU DON'T SET ME FREE, I'LL MAKE A BIG FUSS!
IT WON'T WORK

IN THE VICINITY OF THIS ROOM, THERE'S A BAMBOO FOREST AND A CEMETERY, NO ONE WILL HEAR YOU
MAYBE SOMEONE WILL HEAR YOU IN THE DAY, BUT IN THE MIDDLE OF THE NIGHT LIKE NOW...
NO ONE WILL BOTHER US, NO MATTER WHAT I
IF YOU'RE HERE,
THEN YOU'RE MINE.

JUNKO ISN'T EVEN REPLYING TO MY TEXTS!
AH! I TRIED EVERY-THING!
SHE ALWAYS REPLIES WITHIN THIRTY MINUTES!
Though only when it comes to stuff related to English.
HACHIYA, TELL ME, SHE PROBABLY HATES ME, RIGHT?
To let her know I'm a guy who cross-dresses really was a mistake!
Or is it that I shouldn't have confessed so suddenly?
Should I have tried a girl's love and then attacked her heart?
Which would be the best way? Ah! What should I do?
AH! STOP COM-PLAIN-ING!

SHE'S PROBABLY WITH THE MONK IN SOME HOTEL TONIGHT.
THAT'S WHY SHE DIDN'T SEE THE MAIL YOU SENT HER...
MAYBE.
AHHHH! STOP IT!
SIGH.. THAT MONK'S PROBABLY IN LOVE WITH HER BODY.
EVEN IF JUNKO'S PERSONALITY IS A BIT ANNOYING, NO ONE CAN RESIST HER BODY.
SEEING THEM COME OUT OF A HOTEL..
DOESN'T MEAN THAT SOMETHING REALLY DID HAPPEN!
JUNKO SAID SO, TOO.
AH, THAT'S WHY YOU'RE STILL A VIRGIN.
Nowa-!
UNLIKE YOU WHO CHANGES GIRLFRIENDS EVERY TWO SECONDS, I'D NEVER DO IT IF THERE'S NO LOVE!
I WILL ONLY DO IT WITH GIRLS I REALLY LIKE!
YEAH, YEAH, YEAH IF IT'S LIKE THAT, THEN WHY DIDN'T YOU DO IT THAT TIME?

YOU LOVE JUNKO THE MOST, RIGHT?
YOU BROUGHT HER INTO YOUR ROOM, AND THE BED WAS THERE
WHY DIDN'T YOU DO IT? INSTEAD YOU JUST LET HER SLIP AWAY. ISN'T THAT WEIRD?
BECAUSE I DON'T WANT TO BE LIKE AN ANIMAL.
I WANT HER TO FALL IN LOVE WITH ME. THEN WE'LL HAVE SEX!
OHHH, EXCUSE ME I'M AN ANIMAL!
YUKI-SAN IS A GENTLE-MAN, SO HE DOESN'T WANT TO DO IT!
I WANT TO! I WANT TO!
OF COURSE I WANT TO DO IT! AFTER ALL, I'M A MAN!
BUT, RIGHT NOW, THOSE THINGS AREN'T ENOUGH
I WANT TO HAVE HER HEART ALL OF HER

PEOPLE WHO ONLY WANT THE BODY..
HAVE NO RIGHT TO SAY THAT THEY ARE IN LOVE!
HE WANTS TO COME IN!
EVEN IF YOU COME IN, I WON'T LET YOU TOUCH ME!
WE ONLY SLEPT TOGETHER ONCE OR TWICE; NO ONE SAID I WAS YOURS...
TO LOCK SOMEONE IN HERE, YOU REALLY ARE NO GOOD!
...HUH?
NEXT DOOR.

...IS THE ROOM WHERE TEA WARE USED TO BE CLEANED FOR YOU.
I'VE ALREADY PREPARED A FUTON* AND A KAKEBUTON* FOR YOU
THEY'RE FOR GUESTS, SO PLEASE USE THEM
THERE'S A SLIDING DOOR NEXT TO THE NICHE*, OPEN IT AND YOU'LL SEE
Huh?
OH! IT'S TRUE!
Ah
* Futons are traditional Japanese beds. Kakebuton would be the comforter that's used with the futon.
* Niche is a recess in a room. Source: Wikipedia
I THOUGHT...
...HE WAS GOING TO COME IN HERE.
YOU
IT'S SO SCARY IN HERE! EVEN IF YOU TELL ME TO SLEEP, I WON'T BE ABLE TO CLOSE MY EYES!
DON'T WORRY
ISN'T IT EASIER TO JUST LET ME OUT? LET ME OUT!
YOU DIDN'T HAVE TO BOTHER!

I'LL STAY HERE
THAT'S THE SCARY PART!
JUST AS I THOUGHT!
I'LL STAY ON THIS SIDE OF THE DOOR.
IF YOU'RE COLD, PLEASE TELL ME
HUH?
I WILL IMMEDIATELY..
ACHOO
SORRY.
AREN'T YOU THE ONE WHO'S COLD?
..YOU'RE SAYING YOU'LL STAY THERE THE WHOLE TIME?
YOU WON'T COME IN?

IF I GO IN...
IF I'M BESIDE YOU, I...
...CAN'T PROMISE I'LL CONTROL MYSELF
WHAT..
IT'S BECAUSE I WANTED TO AVOID THIS SITUATION THAT I LOCKED YOU UP IN HERE
STOP ACTING COOL!

YOU SAID I WAS YOURS, SO YOU LOCKED ME IN HERE
NOW YOU'RE SAYING YOU WON'T DO ANYTHING, THEN WHY THE HELL DID YOU DO THIS?
IF I LET YOU OUT,
YOU'LL LEAVE THIS MONASTERY, RIGHT?
I DON'T WANT YOU TO LEAVE, SO I WON'T LET YOU OUT, THAT'S IT.
YOU WHAT ARE SAYING?
YES, I'M VERY WEIRD!
DON'T YOU FEEL YOU'RE WEIRD?
SAYING SUCH CHILDISH WORDS!

EVER SINCE I MET YOU, I'VE BECOME SO STRANGE!
BECAUSE OF YOU, I CAN'T CONCENTRATE ON BUDDHISM
AND YOU...
WON'T EVEN LISTEN TO ME!
IT'S ALL BECAUSE OF YOU
SO I WANT YOU TO TAKE RESPONSIBILITY, AND STAY WITH ME
YOU..
WHAT ARE YOU SAYING? ARE YOU STUPID?!

I DON'T NEED YOU TO TELL ME!
I'LL GO CALM MYSELF DOWN
HEY!
WAIT! IF YOU DON'T PLAN ON RELEASING ME NOW, THEN AT LEAST GIVE ME MY PURSE!
JUST MY CELL-PHONE
AND MY MAKEUP REMO-VER...
.....

HE...
...DOESN'T SEEM TO BE SAYING, "I LOCKED YOU UP BECAUSE I LIKE YOU."
WHO DOES HE THINK HE IS? SO AWKWARD ...
STRANGE ...
I'M ALREADY THIS OLD, IT'S NOT LIKE I'VE NEVER BEEN IN A RELATIONSHIP.
I DON'T FEEL SCARED OR ANGRY AT ALL.
IT CAN'T BE BECAUSE HE'S ALWAYS PRACTICING RELIGION, SO HE DOESN'T HAVE MUCH EXPERIENCE, RIGHT? NO...
IF ...
...HE REALLY LIKES ME THAT MUCH...
I'D SAY HE'S PRETTY EXPERIENCED, SEEING HIM IN BED
RIGHT!
ALL I NEED TO SAY ARE THOSE WORDS!

IF I SAY THAT,
THEN MAYBE...
HMMM...
AH!
I FELL ASLEEP!
DAMN!

Good morning. Because I have to attend morning classes, I need to go away for a while. I'll be right back.
ANYWAY ...
IT'S NEARLY 8 O'CLOCK. HE SHOULD BE...
ALMOST HERE, RIGHT?
I NEED TO GO TO THE ACADEMY!
IF NOT, I'LL BE SKIPPING WORK.
HE'S HERE!

TAKANE.
WAIT.
TAKANE!
GREAT! YOU REALLY ARE HERE.
I HEARD A DISCIPLE SAY THAT HE SAW YOU COMING HERE, SO I CAME

HOSHI-KAWA-SAN'S MOTHER IS ALSO HERE.
...IS THERE SOME-THING YOU NEED, MOTHER?
THAT DOESN'T MATTER, WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU RARELY COME TO THIS PLACE.

AH...
SHE'LL FIND OUT ...
TAKANE
AH
YES?
ARE YOU FEELING ILL?
IF YOU ARE, THEN DON'T STAY HERE GO BACK TO THE MAIN HOUSE AND REST
AH, I'M FINE IT'S JUST THAT I LACK SOME SLEEP
WHY?
DIDN'T SHE HEAR MOTHER'S VOICE?
BECAUSE THIS
WHY IS SHE SO QUIET?
IS THE QUIETEST PLACE IN THE HOUSE, SO I WANTED TO TRANSCRIBE THE BUDDHA SUTRAS HERE

Why isn't she screaming "Let me out"?
WHAT ARE YOU SAYING? IF YOU WANT TO TRANSCRIBE SUTRAS, THERE'RE PLENTY OF EMPTY ROOMS IN THE MAIN HOUSE!
IF YOU REALLY WANT TO STAY HERE, THEN I'LL CLEAN IT IMMEDIATELY.
YOU DON'T HAVE TO! DON'T WORRY, I'LL DO IT MYSELF.
RIGHT, DID YOU NEED SOMETHING?
AH! RIGHT!
IT'S ABOUT JUNKO-SAN
IT SEEMS SHE CAME HOME VERY LATE LAST NIGHT, BUT SHE LEFT VERY EARLY.
SHE'S THE DAUGHTER OF ONE OF OUR MOST IMPORTANT SUPPORTERS, SO I'M A BIT WORRIED.
I WANTED TO ASK YOU IF YOU KNEW WHERE SHE IS.

BUT IT WOULDN'T SUIT A PRIEST'S WIFE
I'M NOT AGAINST HER LOVING WORK SO MUCH,
SHE WENT TO WORK.
NOW I FEEL RELIEVED.
AH, I HEARD ...
SHE WENT TO WORK.
SEE? I TOLD YOU!
I KNEW IT.
THE FACT THAT SHE WANTS TO KEEP ON WORKING IS SOMETHING I'M COMPLETELY AGAINST.
THERE'S A LOT TO LEARN.
...EVERYTHING IN THE MONASTERY, EVERY RITUAL.
IF SHE'S GOING TO MARRY, THEN SHE'LL HAVE TO LEARN THE ETIQUETTES, PRACTICE TEA CEREMONIES, FLOWER ARRANGEMENTS...
BESIDES, SHE ISN'T THE WOMAN YOUR GRANDMOTHER WANTED YOU TO MARRY

UH... MOTHER, THIS...
THERE'S NO NEED TO TALK ABOUT IT NOW.
WHAT'S THE PROBLEM?
NO ONE WILL HEAR US ANYWAY.
WHAT IS SHE DOING?
THIS ISN'T WHAT HOSHIKAWA-SAN TOLD ME.
WASN'T IT BECAUSE HIS ABBOT WANTED HIM TO MEET ME?
I REMEMBER YOUR GRANDMOTHER LIKED THAT COLLEGE GIRL, RIGHT?
MOTHER, PLEASE STOP...
YOU USUALLY LISTEN TO HER, BUT WHAT YOU'RE DOING NOW IS GOING AGAINST EVERYTHING SHE WANTED.
AND YOU KEEP ON SAYING THAT THE ONE YOU LIKE IS JUNKO-SAN
THAT'S IT! STOP!

ABOUT JUNKO-SAN'S WORK, WE'LL TALK ABOUT IT SOME OTHER TIME!
PLEASE GO BACK TO THE MAIN HOUSE FIRST.
I'LL COME AFTER I WALK AROUND A BIT.

...
WHY
...

...DIDN'T YOU MAKE A SOUND?
ALL YOU HAD TO DO WAS LET MY MOTHER HEAR YOU, AND THEN YOU'D BE...
...IMMEDIATELY RELEASED.
I...
DON'T REALLY HATE BEING LOCKED UP IN HERE.

IF...
...
SO.
...YOU LIKE ME SO MUCH...
BECAUSE YOU LIKE ME, YOU DID THIS.
I GUESS THIS ISN'T IMPOSSIBLE...
YOU...
AM I WRONG?
UH...

I'VE DECIDED I WON'T LEAVE THIS MONASTERY,
AND I'LL MARRY YOU.
YOU WANTED TO HEAR THIS ALL ALONG, RIGHT?
SEE? I SAID IT!
I SAID YES, SO PLEASE STOP LOCKING ME UP.
I'LL HAVE TO QUIT SOONER OR LATER, SO PLEASE LET ME DO MY BEST BEFORE THAT.
LET ME GO TO WORK...
I WON'T MEET UP WITH ANY MEN ALONE OUTSIDE OF COACHING CLASSES.
I'LL STAY BESIDE YOU ALL THE TIME.

FROM 5 TO 9
Volume 2, Chapter 5

CREDITS

Translator: Axaia
Proofreader: point7
Cleaner: kayley
Typesetter: Murasaki
Qc: Annex

Raws:
http://manga-raw-yuuki123.blogspot.com

Brought to you by
Lively Scans
http. // livelyscans.com
&
GGScans
http://ggscans tumblr com/

episode.6
Date with an Angel
與天使約會

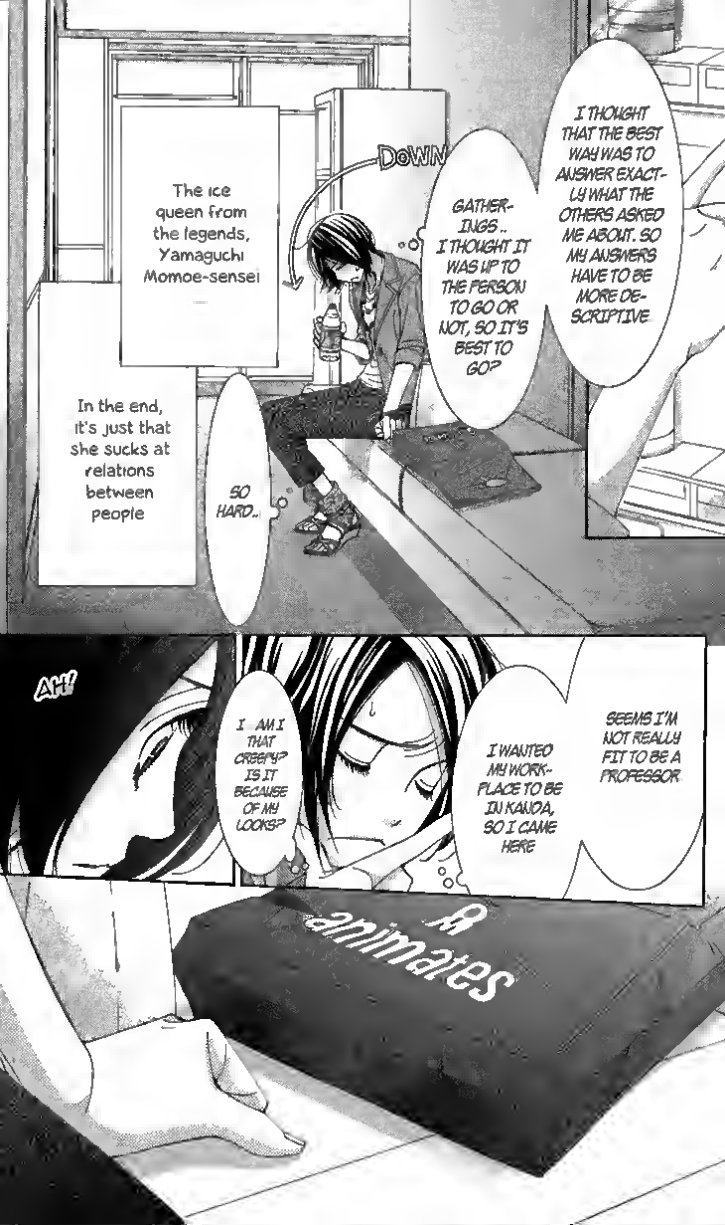
FEW DAYS AGO, I WAS DRINKING WITH SOME PEOPLE FROM THE AOYAMA BRANCH SCHOOL.
ALL WE TALKED ABOUT WAS ARTHUR-SENSEI, AND THE WHOLE TIME, THEY KEPT ASKING ME TO INTRODUCE HIM!
AH, I UNDERSTAND! ARTHUR-SENSEI IS REALLY POPULAR!
SO SWEET! AND SUPER NICE! FOREIGNERS WHO ARE HANDSOME AND HAVE A GREAT PERSONALITY LIKE HIM ARE REALLY RARE.
EVERYBODY CALLS HIM PRINCE EROS OR PRINCE ARTHUR!
AH! I KNOW! I KNOW! HE LOOKS LIKE AN ANGEL!
locker ro
FOR THE GUYS, SANKO-SENSEI AND MOMOE-SENSEI ARE THE BEST.
AFTER THAT, THE SUBJECT CHANGED TO THE FEMALE TEACHERS
EH? MOMOE-SENSEI SHOULDN'T COUNT, RIGHT? BECAUSE...

From five to nine

5→9

ELA
Kanda branch
Part-time
Professor
Momoe Yamada
(28)
locker room
..SHE'S A BIT CREEPY
YOU'RE RIGHT! I RARELY TALK TO HER.
DON'T YOU FEEL LIKE SHE'S ALWAYS ANGRY?
.....
NOW THAT YOU SAY IT, IT WAS LIKE LAST TIME!
AH! WAIT! IT WAS A DRINKING-GATHERING!
YEAH!
WE WERE GOING TO HOLD A WELCOME PARTY FOR GEORGE-SENSEI, SO WE ASKED EVERYONE TO TAKE PART
IF YOU ARE AVAILABLE, THEN PLEASE COME, MOMOE-SENSEI
I DON'T DRINK.
NO THANKS.

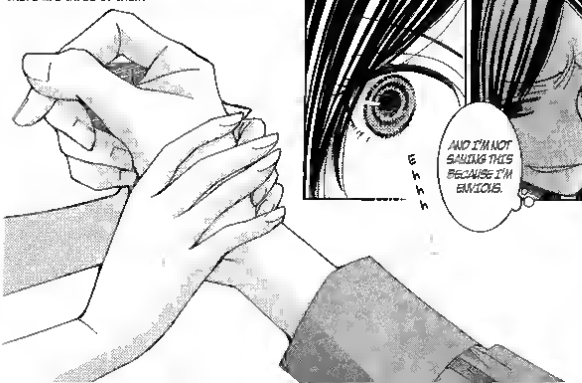
I DON'T KNOW IF SHE'S HARD TO GET CLOSE TO OR WHAT.
IT'S NOT LIKE YOU CAN JUST ASK HER.
EVEN IF YOU TALK TO HER, THE CONVERSATION JUST ENDS UP DYING AWAY
THAT'S WHY THE STUDENTS STILL LIKE HER
SO THAT'S HOW IT IS.
THE FIRST TIME YOU SEE MOMOE-SENSEI YOU THINK SHE'S VERY PRETTY, YOU WANT TO STAY NEAR HER.
MO-MOE-SEN-SEI!
SENSEI CAME BACK FROM ABROAD, RIGHT? I REMEMBER YOU USED TO LIVE IN THE US.
WHERE IN THE US.
ORLAN-DO.
WHAT IS ORLANDO LIKE?
IT'S NORMAL.
NOT EVEN THE STUDENTS DO ANYTHING ABOUT
BUT IT'S TRUE THAT WE NEVER WENT TO HAVE SOME TEA OR JUST CHAT BETWEEN THE TWO OF US
YEAH, WE DID SPEAK WHEN WE WERE TOGETHER, BOTH OF US AND JUNKO-SENSEI..
DON'T SPEAK TO ME ATMOSPHERE
NO THANKS
OR IF YOU NEED US TO BUY ANYTHING FOR YOU
WE'RE GOING TO HAVE LUNCH, WOULD YOU LIKE TO COME WITH US?


The ice queen from the legends, Yamaguchi Momoe-sensei
In the end, it's just that she sucks at relations between people
DOWN
SO HARD..
GATHERINGS.. I THOUGHT IT WAS UP TO THE PERSON TO GO OR NOT, SO IT'S BEST TO GO?
I THOUGHT THAT THE BEST WAY WAS TO ANSWER EXACTLY WHAT THE OTHERS ASKED ME ABOUT. SO MY ANSWERS HAVE TO BE MORE DESCRIPTIVE
AH!
I... AM I THAT CREEPY? IS IT BECAUSE OF MY LOOKS?
I WANTED MY WORKPLACE TO BE IN KANDA, SO I CAME HERE
SEEMS I'M NOT REALLY FIT TO BE A PROFESSOR
animates

UP
I'D FORGOTTEN...
AND IT'S THE SPECIAL LIMITED ONLY-30-ISSUES ANIMATES!
ON MY WAY HERE, I BOUGHT THE NEW MANGA ISSUE!
YAY! I DON'T CARE WHAT THE OTHERS SAY, IF I'M NOT FIRED...
THEN I'LL BE JUST FINE BY LIVING OFF MANGA AND VIDEO GAMES!
AKIHABARA STATION IS NEAR, GREAT!
Just a tiny peek.. hihi..
Momoe-sensei is a woman who lives off her own interests.
I DON'T WANT TO HAVE A CLASS WITH THREE PEOPLE!
BUT, IF I...
SENSEI, PLEASE!

ARTHUR-SENSEI HAS BEEN CAUGHT AGAIN.

* OL stands for Office Lady so OL3 means that there are three of them



PRINCE ARTHUR.
Hey, hey, hey
YOU SHOULD UNDERSTAND WHAT I WANT, RIGHT?
EVEN IF THERE AREN'T MANY STUDENTS AROUND AT THIS TIME,
IF SOMEONE SEES THIS, THINGS WOULDN'T TURN OUT VERY WELL, RIGHT?
DOESN'T SHE THINK THAT BECAUSE OF THIS, ARTHUR-SENSEI MAY HAVE TO FACE THE MUSIC?
YOUNG GIRLS NOWADAYS ARE LIKE THIS
IF I STAY ANY LONGER IT'LL BE LIKE SPYING
I BETTER GO
AH!

SHIT!
I'LL JUST PRETEND I DIDN'T HEAR HIM.
Ah!
MS MOMOE...

I'M SO DEAD!
I'VE GOT TO HIDE THEM!

TH... THEN I'LL BE GOING FIRST.
GOOD! NOW!
PRINCE ARTHUR, PLEASE GIVE ME THE CLASS TOMORROW!
Eeek!
HIDING THERE AND LISTENING TO OTHERS' CONVERSATIONS, DON'T YOU FEEL BAD?
MOMOE-SENSEI HAS REALLY DISAPPOINTED ME!
IT WASN'T LIKE...
I WAS JUST...
THIS COMIC'S NAME IS SO SHOCKING
..."WELCOME TO MY BODY."

OH.
"WHAT ARE THE BENEFITS OF LOVE?" "GO WEST"? "PET SHOP BOYS"?
IS THIS A COMPUTER PROGRAM? "TRAMPLE ON (S HONEY"...WHAT AN EXAGGERATED NAME!
JAPANESE GIRLS' COMICS ARE REALLY RADICAL.
THIS.. ARE THESE..
YOURS?
NO.
I CAN'T... I CAN'T SAY IT.
THEY WERE ON THE CHAIR BESIDE THE VENDING MACHINE.
OH! SORRY FOR BEING SO RUDE.
THEN LET ME TAKE CARE OF THEM.
SOME STUDENT MUST HAVE FORGOTTEN THEM THERE.

I KNEW IT, THERE'S NO WAY!
AH, SORRY FOR THE TROUBLE
I'LL BE ABLE TO TAKE THEM BACK
I'LL LEAVE THEM IN THE LOST THINGS DEPOSIT BOX IN THE STAFF ROOM.
...OH, RIGHT, MS MOMOE
I CAN'T COME AGAIN BECAUSE I DON'T HAVE CLASSES TOMORROW!
WHAT SHOULD I DO?
THE CONVERSATION – FROM WHICH PART DID YOU START LISTENING TO IT?
WH!
CAN I ASK YOU A FAVOR?
I DIDN'T HEAR ANYTHING.
CON...CONVERSATION?
STRANGE, I SAW YOU SITTING ON THAT CHAIR BEFORE THAT
I SIMPLY SAW YOU FROM HERE

ACTUALLY, SHE WANTS ME TO GO TO HER HOUSE AND GIVE HER INDIVIDUAL CLASSES.
I TOLD HER I'M A FULL-TIME TEACHER, SO I CAN'T DO THAT.
THEN SHE ASKED ME TO GIVE HER ONE-ON-ONE CLASSES IN AN EMPTY CLASSROOM.
IF WE'RE LEFT ALONE LIKE JUST NOW, SOMETHING WILL HAPPEN AGAIN AND I WON'T BE ABLE TO GIVE CLASSES.
SO...COULD YOU PLEASE GIVE THE CLASS WITH ME TOMORROW?
SHE ATTENDS A GROUP CLASS WITH THREE OTHER PEOPLE, BUT NOW SHE SAYS THAT...
...IF I DON'T AGREE TO HER INDIVIDUAL CLASSES, SHE'LL STOP COMING TO THE GROUP CLASSES, AND CHANGE TO ANOTHER ACADEMY.
THIS... SHE'S MAKING THREATS!

IF THERE'RE TWO TEACHERS PRESENT, SHE'LL PROBABLY CONCENTRATE ON THE CLASS, RIGHT?
Waah! It's the first time I'm so close to him!
He has such a pretty face, and he's blonde with green eyes ...
NOW IS NOT THE TIME TO BE PAYING ATTENTION TO THAT!
PLEASE HELP ME
OF COURSE, I'LL DO ANYTHING YOU WANT IN RETURN
IF YOU SAY YOU'LL PAY ME BACK
THEN GIVE ME THAT!!
antiknights

Back to normal
IF THE CLASS TAKES AROUND 1 HOUR THEN IT'S OKAY. WHAT TIME WILL YOU BE COMING TOMORROW?
I UN-DER-STAND. I'LL HELP.
Like this, I'll have an excuse to come here tomorrow!
HUH?
Thank you!
Thank you! MOMOE.
WAH!

SUCH A DAZZLING AND ANGELIC SMILE
SUCH...
THERE'S NO NEED TO THANK ME THAT WAY!!
SORRY, ARTHUR-SENSEI
I WILL FEEL UNEASY.
IF YOU SMILE AT ME WITH SUCH ELEGANCE,
I WILL SIMPLY AND SECRETLY TAKE BACK MY VERY IMPORTANT BOOKS.
.....
MS. MOMOE.
MS. MOMOE.

ARE YOU COSPLAYING?
SORRY, I'M NOT VERY FAMILIAR WITH THAT STUFF.
NO.
And I can see your feet
WHAT DID YOU DROP? THIS BOOK?
OR...
...ME?
HAA?
WHAT ARE YOU SAYING? OF COURSE, IT'S THIS MANGA I DROPPED!
SORRY, I WAS AFRAID TO SAY THE TRUTH. ACTUALLY, THAT'S MINE.
GOOD, YOU'RE VERY HONEST.

AS A REWARD...
I'LL GIVE YOU THE BOOK AND MYSELF TO YOU.
WA... WAIT...
THIS IS...
...MY FIRST KISS.

...SUCH AN EMBARRASSING DREAM.
THAT WAS...
I'VE NEVER KISSED ANYONE, SO HOW AM I SUPPOSED TO KNOW HOW THE TOUCH OF LIPS FEELS?!
EVEN I KNOW THIS IS LAME.
AH, I'M SO SHOCKED, I ACTUALLY SAID THOSE WORDS!
THAT TOUCH FELT SO REAL, WHAT WAS THAT...
.....
I'VE NEVER EVEN TOUCHED HIM, NOT TO MENTION KISSING
I'VE NEVER TOUCHED THAT SHINY GOLDEN HAIR

SUCH A DELICATE FACE, IF ONLY I COULD TOUCH IT WHENEVER AND FOR AS LONG AS I WANT
BUT THE ONLY ONE WHO CAN DO THAT...
...WOULD BE HIS GIRL-FRIEND.
TCH, WHAT AM I DREAM-ING OF?!
ELA
English Language Acade
I DAY-DREAM ABOUT TOUCH-ING HIM. AM I SOME KIND OF PER-VERT?!
GOOD MORNING, MOMOE-SENSEI.
MORN-ING...
SO EM-BAR-RASS-ING
UWAH.. SHE'S GOT THE LOOK OF NOT WANTING TO BE WITH ANYONE AGAIN
IF YOU'RE GOING TO SUBSTI-TUTE FOR ARTHUR-SENSEI, IT'S IN CLASSROOM NUMBER 4.

IT'S THE STUDENT FROM YESTERDAY!
AH...
MAY I ASK YOU A QUESTION?
SUBSTI-TUTE? WASN'T IT HELPING? WHY IS IT SUBSTI-TUTE?
MOMOE-SENSEI!
WHAT..
WHAT?
WHY DID YOU RE-PLACE PRINCE ARTHUR?
WHAT RIGHT DO YOU HAVE?

I JUST RECEIVED PRINCE ARTHUR'S TEXT.
HE SAID THAT YOU INSISTED ON HELPING HIM AS HIS SUBSTITUTE, SO HE HAD TO LET YOU DO IT.
WAIT!
IT WAS ME WHO WAS GOING TO HAVE AN INDIVIDUAL CLASS WITH PRINCE ARTHUR!
IT WAS ME WHO HAD AN ARRANGEMENT WITH ARTHUR-SENSEI!
YAMADA-SAN!
WHY IS KASUKA SUZUKI-SAN HERE?
WHAT NOW?
WAIT!
NO WAY! I CAN'T BELIEVE IT! I TOLD HIM NOT TO RUN AWAY!
UNBELIEVABLE!
WHAT ARE YOU SAYING? I SHOULD BE THE ONE SAYING THAT!
WAIT, WAIT A MINUTE...
YAMADA-SAN? SUZUKI-SAN?
WHAT'S GOING ON...?

KOBAYASHI-SAN ...
WHY ARE YOU TWO HERE?
WHAT'S GOING ON?
I THOUGHT HE'D SAID YES TO TWO PEOPLE!...
HE ACTUALLY SAID YES TO THREE STUDENTS?
Just now
I HOPE YOU CAN DO ME A FAVOR.
Arthur-sensei
What is this whole situation with the phone texts?
I can't understand anything.
...is mine!
Arthur
What are you saying?!
He ran away!
What the hell?!

Huh? Why is everything suddenly quiet?
...I THINK I KNOW WHAT'S GOING ON.
WHAT?
WHAT?
EVEN IF YOU DO THIS, WE WON'T GIVE UP!
WE'LL GO TO PRINCE ARTHUR'S CLASSES!
RIDICULOUS! ON TOP OF THAT, YESTERDAY YOU WERE EAVESDROPPING ON OUR CONVERSATION!
BECAUSE YOU DON'T WANT US TO BE WITH PRINCE ARTHUR, RIGHT?!
YOU WERE THE ONE WHO PLANNED ALL OF THIS, RIGHT?
YOU ACTUALLY USED YOUR POSITION AS A SENIOR PROFESSOR TO SNATCH PRINCE ARTHUR'S JOB AWAY!

LET'S GO! I M OUT OF HERE! I M SO ANGRY!
I THOUGHT THIS WAS STRANGE
HOW WOULD PRINCE ARTHUR EVER DO THIS?! YOU'RE SUCH A DISAPPOINT-MENT!
HOW OLD IS SHE? SHE CAN'T BE IN LOVE WITH PRINCE ARTHUR, RIGHT?
WHAT? NO WAY! SHE S SO CREEPY, IMPOSSIBLE!!
I'M NOT..
..IN LOVE WITH HIM...
WHY?
WHY DID I BECOME THE BAD GUY?
OH, THANKS FOR YOUR HARD WORK
CLASS IS ALREADY OVER?

I HAVE TO TAKE MY BOOKS BACK.
OH! GREAT! THERE'S NO ONE HERE!
BUT..
staff room
I REALLY WANT TO KNOW WHAT ON EARTH IS HAPPENING
BUT I DON'T KNOW PRINCE ARTHUR'S NUMBER
Has been infected
遺失物品保管箱
Lost things deposit box (On sign-board)
...HMM?
WHAT ?!
THE COMICS YOU WANT ARE HERE.

THIS ISN'T GOOD, MS MOMOE.
LYING ABOUT THIS BEING A STUDENT'S WHO FORGOT TO TAKE IT.
IF YOU AREN'T HONEST WITH ME, I'LL GIVE THIS TO THE DIRECTOR.
ARTHUR-SENSEI...
YOUR BL* MANGA.
*: Boys Love
HE FOUND OUT!!

I ALWAYS HAVE BRITISH FRIENDS ASKING ME TO GO TO AKIHABARA TO GET THEM THESE KIND OF THINGS.
SO I KNOW ABOUT THIS
SO YOU LIKE THE HEAVY STUFF.
ACTU-ALLY...
...PRETEND-ED THEY WERE SHOUJO MANGA?
YOU KNEW IT. SO YOU...
WITHIN MY CIRCLE OF FRIENDS, THERE'S A LOT WHO LIKE THIS KIND OF JAPANESE STUFF.
LIKE YOUNG BOYS WITH OLD MEN.
YOU EVEN BOUGHT THE 18+ BL LIMITED VIDEOGAME
HA HA HA
IF THE STUDENTS HEAR ABOUT THIS, THINGS MAY NOT TURN OUT WELL.
THE WAY HE SPEAKS ...

...the Arthur-sensei I know?
Is this per-son really ...
Animates

ANGELIC SMILE!
...COMPARED TO THE USUAL...
HMMM... BUT,
HE'S COMPLETELY DIFFERENT!
YOU SUCCEEDED IN FENDING OFF THE OLS. THAT I ACKNOWLEDGE,
SO I CAN KEEP YOUR SECRET SAFE.
FEND... FEND OFF?
YOU REALLY...
PURPOSELY...
..SAID YES TO THE THREE OF THEM?
IF I REJECT THEM TOO SUDDENLY...
...THEY MAY STOP COMING, RIGHT?
MY APPRAISAL WOULD GO DOWN, AS WELL.
HOW CAN THIS BE?

THE POINT IS TO NEITHER BE TOO CLOSE NOR TOO DISTANT WITH THEM. MAKE THEM FEEL JUST THE RIGHT AMOUNT OF ANXIOUSNESS.
IF I SUDDENLY DO THEM, THINGS WOULD BE KIND OF A MESS.
BESIDES, ONE OF THEM IS STILL A VIRGIN, SO IT'S EVEN HARDER.
SUCH A TROUBLE-SOME ISSUE, I'M AFRAID I CAN'T DEAL WITH IT.
...AH, I'M SO SORRY
I'LL TELL THEM.
EVEN IF I TELL YOU MY FEELINGS IN ENGLISH, YOU'D UNDERSTAND.
WHY ARE YOU SO ANGRY? I'M NOT TALKING ABOUT YOU.
I'LL TELL THEM EVERY-THING!
IF THEY SUE THE ACADEMY, THE ONE WHO'LL FALL WOULD BE ME, RIGHT?

HOW COULD I LET YOU DO THAT?
THANK GOD I CAME TO SEAL YOUR MOUTH.
SE..- SEAL?

JUST FORGET ABOUT WHAT HAPPENED TODAY.
I HOPE YOU CAN PROMISE ME THAT YOU WON'T SPEAK OUT OF TURN AND TELL EVERY-ONE...
INCLUDING JUNKO-SENSEI.

FROM 5 TO 9
Volume 2, Chapter 6

CREDITS

Translator: Axaia
Proofreader: point7
Cleaner: Kayley
Typesetter: Murasaki
Qc: Annex
Raws:
http://manga-raw-yuuki123.blogspot.com

Want to help Lively Scans out. Visit us at
http // livelyscans.com

joint with

http://ggscans.tumblr.com

THIS PERSON...
...IS NO ANGEL!
SO YOUR CHOICE IS...?
THE GENTLE SEAL OR THE HARD SEAL...
WHICH WAY DO YOU CHOOSE?

episode.7
TOXIC AFFAIR
難道光是可愛還不夠？

From five to nine

5→9

T/N* About this mute thing...the idea is that she is thinking of what happens after the kiss...you know xD

IF WE DO THIS, WE'LL TRESPASS THE LINE BETWEEN COLLEAGUES.
MATURE WOMAN
DAMMIT! DID I DO SOME-THING WRONG?
DID I DO WHAT AN INEXPER-IENCED GIRL WOULD DO?
WAS I DIS-CON-CERTED?
I... I... I... THERE ...
UNUSUAL?
WHAT?
THE WOMAN INSIDE YOU HAS NO INTEREST IN ME?
THAT IS VERY UNUSUAL.
... TO BE ABLE TO CREATE SUCH AN ATMOSPHERE AND REJECT ME,

IT'S
IT'S NORMAL
AH!
WHAT AM I DOING?
ARE ARE YOU OKAY?
I'M SO NOT USED TO THIS KIND OF SITUATION.
I'M SO NERVOUS MY LEGS ARE TREMBLING.
WHAT'S WRONG? DO YOUR FEET HURT?
IF HE FINDS OUT, IT'LL BE VERY EMBARRASSING!
I'M OKAY! IT'S NOTHING!

I KNEW IT'D BE LIKE THIS, IF IT'S JAPANESE WOMEN.
RIGHT
IF YOU THINK THAT EVERY GIRL WHO HEARS A HANDSOME BLONDE, LIKE YOU, SAY THIS...
AND WILL FALL TO YOUR FEET, YOU ARE SO WRONG
OH
CORRECTLY PHRASED...
IF THE LOVER IS A "WHITE WITH BLOND HAIR AND CLEAR EYES," THEN IT'S GREAT!
WITHOUT DOING ANYTHING, THEY GIVE THEMSELVES TO YOU AND TRY TO WIN YOUR FAVOR IN EVERY WAY POSSIBLE
AND THEY WANT TO GET INTO YOUR BED IMMEDIATELY
NO MATTER IF I'M IN MY COUNTRY, OR AS A TEACHER IN JAPAN, EVERY GIRL I MEET IS THE SAME

ACTUALLY, I HATE JAPANESE WOMEN THE MOST
ESPECIALLY JAPANESE PEOPLE
AND?
Speechless
WAIT! IS IT BECAUSE YOU'RE A FOREIGNER, OR IS IT BECAUSE YOU ARE TOO HANDSOME?
YOU HAVEN'T MESSED WITH THE STUDENTS, HAVE YOU?
BUT YOU STILL DO IT!
bah
BESIDES, WE ONLY SLEEP TOGETHER ONCE, AND THEN MOST OF THE GIRLS THINK THEY'RE MY GIRLFRIEND SO ANNOYING...
TAKE SEX, IF I...
BECAUSE DOING IT WITH JAPANESE GIRLS IS THE BEST!
Smile
THEN WHY DO YOU KEEP DOING IT?
IF YOU HATE JAPANESE GIRLS,
NOT RE-CENT-LY..
OF COURSE NOT! — MAYBE.

HE'S A DEMON ...
BUT THERE'LL BE LESS LOVE.
EVEN IF YOU THINK THAT IT'S JUST A MATTER OF LOSING SOMETHING OR NOT, THERE'S LESS LOVE
AS LONG AS EVERYONE'S HAPPY.
IT'S NOT LIKE SHE'LL LOSE ANYTHING.
THESE WORDS...
...ARE ACTUALLY FROM THE MANGA "AND IT HAS TO BE BL"
FOUR YEARS YOUNGER THAN ME...
SO YOUNG!
Don't treat me like a boy!
...ALMOST 24.
He even tried to sound older
EVEN IF YOU'RE YOUNG. UMM... HOW OLD ARE YOU?
WHEN YOU FINALLY START TAKING A "RELATIONSHIP" SERIOUSLY, YOU'LL DISCOVER YOU HAVE NO LOVE LEFT. ISN'T THAT A PITY?

AND BECAUSE OF THIS, I CAN'T BE LOOKED DOWN UPON!
"A SERIOUS RELATIONSHIP"
I'VE NEVER BEEN IN A SERIOUS RELATIONSHIP, SO I DON'T KNOW HOW
MS. MOMOE KNOWS, RIGHT?
THEN CAN YOU TELL ME WHAT A SERIOUS RELATIONSHIP IS LIKE?
HE'S TESTING ME!
THIS.
IT'S NOT LIKE YOU'LL UNDERSTAND EVEN IF I TELL YOU (I HAVE ABSOLUTELY NO IDEA.)
HAHAHAHA...
SHE'S EVADING THE TOPIC AGAIN
I TRIED LURING HER INTO THE TRAP, BUT SHE'S NOT FALLING FOR IT

haw-haw
I REALLY DON'T KNOW...
IS SHE SIMPLY DODGING THE TOPIC?
OR HAS SHE STILL NOT UNDERSTOOD WHAT I REALLY MEAN?
but
THIS IS THE FIRST TIME I'VE ENCOUNTERED SUCH A STRONG OPPONENT, THIS IS FUN.
OKAY, BACK TO WHAT WE WERE TALKING ABOUT...
WE NEED TO SEAL EACH OTHER'S MOUTHS, SO IT'S AN EXCHANGE
I WON'T TELL PEOPLE ABOUT YOUR LITTLE HOBBY
AND ABOUT ME...
YOU'LL KEEP IT A SECRET, TOO

BY THE WAY,
AS FOR THINGS NOW, WHY DON'T WE USE THE OLD..
AND PRETEND THAT
WE'RE DATING, OKAY?
AH!
MY FEET ARE OKAY!
WE CAN BECOME THE BEST SHIELD FOR EACH OTHER
I CAN STOP BEING CHASED BY STUDENTS
I can meet more girls now

AH, OF COURSE, I'LL GIVE THESE BOOKS BACK TO YOU
ISN'T THAT GREAT?
AND YOU CAN BE THE GEEK WITH A BOYFRIEND YOU CAN RELAX AND IMMERSE IN YOUR HOBBY
HA HA HA HA!
GREAT! YOU'LL GIVE IT BACK?
I can read manga now!
And play video games!
OUT OF EVERY-THING WE TALKED ABOUT, WHAT YOU CARED THE MOST WAS THIS
start room
YOU REALLY MAKE ME LOSE MY CONFI-DENCE, HEHE..
DON'T TALK SO MUCH! GIVE IT BACK!

Maori-san!
HELLO!
WHERE'S MY CLASSROOM TODAY? PLEASE LOOK IT UP FOR ME
OKAY
LET ME SEE... IWAMOTO-SAN... IT'S CLASSROOM 3
SHE'S SO CUTE TODAY, TOO
YOU GO TO NAOMI-SENSEI'S CLASS, RIGHT?
AH YES...
YOU'RE WORKING VERY HARD LATELY
HMM YEAH...
BECAUSE I'M GOING ON AN IN-SPECTION TO THE U.S.

DON'T BE DECEIVED BY MY APPEARANCE, I'M ACTUALLY A GOVERNMENT OFFICIAL.
BUT MY BOSS IS ALWAYS TELLING ME TO MARRY, SO ANNOYING
WOW! YOU'RE SO GREAT!
THE WIFE OF A GOVERNMENT OFFICIAL! THE ONE WHO MARRIES YOU WILL BE BLESSED WITH HAPPINESS
ELA
Kanda branch staff member
Maori Masako
(22)

SO WOULD YOU DO ME THE HONOR OF GOING OUT WITH ME FOR A DRINK?
PLEASE REMEMBER TO TEXT ME! I'LL BE WAITING FOR YOUR TEXT!
PLEASE DO YOUR BEST IN CLASS.
Mono-tone
EVEN IF HE IS A GOVERNMENT OFFICIAL,
I'D NEVER MARRY A MAN WITH SUCH PERSONALITY.
All he did was stare at my breasts

The number 1 idol of the ELA Kando branch, Maori Masako.
Her life goal is to marry someone admired by everyone before reaching 25-years of age
APPEARANCE IS VERY IMPORTANT! IT'S ABOVE ANYTHING ELSE!
HELLO?
HUH? WHO COULD IT BE?
IF I MARRIED SOMEONE LIKE THAT, ALL MY FRIENDS WOULD BE DUMBFOUNDED AT THE WEDDING
EVERYONE WILL JOKINGLY SAY, "YOU HUSBAND LOOKS REALLY SWEET!"
SO,
WHO ARE YOU?
Sorry for calling you so suddenly
Ah! Maori-san? I am Hansho
Do you remember me? I am Hiroshi Hansho Because of Mishima we had some drinks together

Now Mishima is drunk as hell, he's really noisy
I REMEMBER! MISHIMA-SAN'S SENPAI FROM HIS COMPANY.
He keeps yelling "tell Sakuraba to come," but I don't have her number
I remember she's a teacher where you work, right? Could you please tell her to come?
yosh!
Maori-san! You look very cute today, too!
Really cute! Too cute!

This is how he looks in Zeny's eyes.
MISHI-MA-SAN YOU'R E LIKE A COM-PLETELY DIF-FERENT PERSON COMPARED TO WHEN YOU'RE NORMAL.
THANK YOU! GREAT! YOU REALLY CAME!
WE HAD A TROUBLESOME NEGOTIATION TODAY,
USUALLY HE'S VERY HANDSOME ...
SO AFTER IT WAS DONE WE DECID-ED TO CELEBRATE, BUT IT TURNED OUT LIKE THIS.
... BUT NOW HE LOOKS SO CUTE!
HUH?
WHERE'S SAKURABA? SHE DIDN'T COME WITH YOU?
SHE TEXTED ME AND SAID SHE'D BE LATE.

HMM/
BECAUSE YOU'RE SO CUTE, I'LL FORGIVE HER.
THEREFORE, WILL YOU FORGIVE HER?
BEFORE JUN-KO-SEN-SEI ARRIVES, LET ME STAY WITH YOU.
IF SHE CALLS ME, I HAVE TO GET THERE IMMEDIATELY! SHE'S SO ARROGANT!
THAT WOMAN IS SO DISAPPOINTING.
OH! BUT IT'S GREAT THAT YOU CAME
BUT THEN HE STARTED DRINKING MORE AND MORE, AND INCREASINGLY LOST CONTROL OF HIMSELF.
WE WERE JUST HAVING A DRINK.
YOU'RE CUTE!
HE SEEMS TO BE PRETENDING TO BE HAPPY.
SO YOU'RE STILL GOING TO MARRY THAT MOUK?
YOU'VE DISAPPOINTED ME.
I DON'T KNOW IF IT'S BECAUSE HE HAD A FIGHT WITH SAKURABA-SAN.

HE'S BEEN NAGGING ABOUT THIS FOR ABOUT AN HOUR
TALKING ABOUT SAKURA-BA-SAN ALL THE TIME
. . . . . .
DON'T WORRY
I'LL TALK TO HIM NOW
ACTUALLY, I WANTED TO STAY ALONE WITH YOU FOR A LONG TIME!
LETTING YOU AND MISHIMA STAY ALONE MAKES MY HEART HURT SO MUCH!
BUT I HAVE TO TAKE THE LAST BULLET TRAIN OF THE DAY.
EVEN THOUGH ANOTHER PERSON WILL BE COMING, I'LL PUT UP WITH IT.
A COMPLETELY UNKNOWN FACE
JUST KIDDING.

HOW CAN I TELL HER TO COME?!
THIS IS THE BEST CHANCE!
CAN I HAVE A DRINK WITH YOU?
THOUGH I'M NOT VERY GOOD AT DRINK-ING, HEHE
OKAY! DRINK WITH ME! I'M SO LUCKY!
WHAT DO YOU WANT TO DRINK? WHAT-EVER YOU WANT!
OKAY!
HMM... THEN I'LL HAVE A FRUIT COCK-TAIL.
IF SAKURABA WERE HERE, SHE'D ASK FOR A BEER!
Be-cause she's like a little old man

I THINK BEER IS TOO BITTER, SO I DON'T DRINK
AH, YOU REALLY ARE A GIRL! SO CUTE!
COMPARED TO YOU, SAKURABA IS LIKE A BIG OLD OJII-SAN!
WHEN I MET HER I THOUGHT SHE WAS TOO ARROGANT.
JUST BECAUSE HER ENGLISH IS A BIT MORE FLUENT...
EVEN HER ATTITUDE IS STRONG LIKE THE FOREIGNERS.
YOU TWO...
BECAME FRIENDS AT UNIVERSITY?

HMM, YEAH .
WE WENT TO THE SAME CLASS IN FIRST YEAR, AND WE WERE FROM THE SAME STUDENT ASSOCIATION, TOO.
WE ATTENDED THE SAME RESEARCH CLASSES IN SECOND AND THIRD YEAR, ALWAYS COMPETING TO SEE WHO HAD BETTER MARKS. NOW THAT I THINK ABOUT IT, WE WERE SO FOOLISH.
EVEN THIS FEELS LIKE HE'S COMPLAINING...
YET AGAIN, EVERYTHING HE SAYS IS ABOUT JUNKO-SENSEI.
AT FIRST I FELT SHE WAS AN ANNOYING WOMAN, SO WE DIDN'T GET ALONG.
BUT UNKNOWINGLY, WE STARTED HANGING OUT TOGETHER.

I DON'T WANT TO HEAR ABOUT THE MEMORIES OF YOU TWO!
BUT I WANT TO KNOW MORE ABOUT MISHIMA-SAN, SO...
IF THAT WAS THE CASE...
IF YOU GOT ALONG SO WELL, WOULDN'T GETTING TOGETHER BE GREAT?
WHY DIDN'T YOU DATE HER?
BECAUSE SAKURABA... SHE NEVER SAID THIS KIND OF THING TO ME...
EVER SINCE I STARTED GETTING ALONG WITH HER, SOMETIMES...
I WONDERED "HMM? DOES SHE LIKE ME?"
BUT, USUALLY, BY THE NEXT DAY,
I'D FIND OUT THAT SHE STARTED DATING SOMEONE ELSE

HMM... SAKURABA AND I ARE JUST FRIENDS.
WE USUALLY HAVE OUR RESPECTIVE LOVERS.
THEN..
SIGH... I WAS THE ONE FLATTERING MYSELF.
IF I KNEW, I WOULDN'T HAVE SAID SO MUCH, I FEEL SO EMBARRASSED.
BUT, USUALLY AT THAT POINT, SOMEONE WOULD CONFESS THEIR LOVE TO ME AND I'D DATE THEM.
NO WAY...
HE STILL HASN'T FOUND OUT?

HE DOESN'T EVEN KNOW THAT HE'S ACTUALLY GOT A CRUSH ON JUNKO-SENSEI?
SO,
SIGH.
BECAUSE HE'S TOO PROUD OF HIMSELF.
NO MATTER HOW YOU SEE IT, YOU FEEL THAT SHE HAS SOMETHING TOWARDS MISHIMA-SAN.
JUNKO-SENSEI IS THE SAME.
LET'S GO DRINK AT ANOTHER PLACE!
SAKURA-BA IS SO SLOW! FORGET IT!
ARE YOU OKAY?
SUCH A FOOL.

ALL HE NEEDS TO DO IS REACH OUT HIS HAND,
BUT HE'S PROBABLY TOO SCARED. THAT'S WHY HE DOESN'T EVEN HAVE THE COURAGE TO DO THAT, RIGHT?
THEY ARE BOTH SO SILLY.
HMMM

UGH...
AHH WHAT'S GOING ON...
MY HEAD HURTS SO MUCH...
I DRANK TOO MUCH YESTERDAY..
UGHH ..AFTER WE FINISHED THE NEGOTIATIONS YESTERDAY, SENPAI AND I WENT TO..
DAMN, I HAVE NO MEMORY OF WHAT HAPPENED AFTER THAT...
AH..
GOOD MORNING..

I WAS SLEEPING TOO DEEPLY
WHAT TIME IS IT?
ALMOST SEVEN O'CLOCK
DAMN!
SORRY, MAO-RI-SAN..
I DON'T REMEMBER ANYTHING FROM LAST NIGHT, WHY ARE YOU HERE?
HUH? YOU DON'T REMEMBER?
...

SO IF I DID ANYTHING TO YOU, I DIDN'T MEAN IT.
I'M REALLY SORRY.
...YEAH.
SOMETIMES THIS KIND OF STUFF HAPPENS...
BUT I DON'T USUALLY BRING PEOPLE HOME.
ANYWAY, I'M VERY SORRY.
.....
SO CUTE.
Even though he looks pretty cute with his bangs down
HE'S BACK TO THE USUAL MISHIMA-SAN
...WMM.. THEN I...
SHOULD GET READY TO GO TO WORK
SO...
I'M GOING TO TAKE A SHOWER.
IF YOU NEED TO USE IT, PLEASE DO
...THIS KIND OF THING HAPPENS VERY OFTEN.

DOES HE MEAN "YOU SHOULDN'T PARTICULARLY CARE FOR THIS KIND OF STUFF"?
SUCH THINGS
THEY'VE HAP-PENED TO ME, TOO
Ah... it was so bad
HUH?
I WENT ON A DATE WITH A SEMPAI I MET AT AN OMIAI*
I REMEMBER EVERYTHING TILL WE STARTED DRINKING
AFTER I WOKE UP, I FOUND OUT THAT MY HEAD WAS COMPLETE-LY BLANK
*Arranged marriage date
THIS ISN'T BAD EITHER.
SO, WE'RE THE SAME.
IT'S ALL THE ALCO-HOL'S FAULT.
YEAH.

AH... BUT..
PLEASE DON'T THINK THAT I'M THE SAME AS YOU.
THIS IS ONLY THE SECOND TIME IN MY ENTIRE LIFE THAT I GOT SO WASTED.
UGH... I WAS ONLY LIKE THAT WHEN I WAS IN COLLEGE
SINCE I DON'T HAVE TIME TO TAKE A SHOWER, I'LL JUST CHANGE AND LEAVE.
I'M GOING TO CHANGE, SO PLEASE TAKE YOUR SHOWER!
AH! OKAY SORRY.

PANIC!
DAMMIT!
I DID IT WITH HER!
I'M SUCH AN IDIOT! WHAT WAS I THINKING?!
NO WOMAN'S COME HERE SINCE MY LAST GIRLFRIEND!
SEEMS LIKE THAT SEMPAI, HENSHO-SAN TOLD HER TO COME. I HAVE TO TEXT HIM, TOO, AND EXPLAIN WHAT HAPPENED.
BESIDES, HER BREASTS ARE BIG, I WOULD REMEMBER SOMETHING IF WE DID IT
BUT I GOT SO WASTED, IT SHOULDN'T HAVE BEEN POSSIBLE
...DID.. I REALLY DO IT WITH HER?
SHE DIDN'T SAY ANYTHING.
BUT WHY..
SHE WORKS WITH SAKURABA, I'M SO SCREWED!
IF SHE FINDS OUT...
NO. THIS HAS NOTHING TO DO WITH HER.
SHE'S ALREADY GOT THAT MOUK TO KEEP HER COMPANY.
WHAT I DO HAS NOTHING TO DO WITH HER..
MISHIMA-SAN
YES?

SHE DIDN'T ASK ME ANY-THING...
SHE DIDN'T BLAME ME...
SHE JUST LEFT AS IF NOTHING HAPPENED
HUH?
WAIT...
MAORI-SAN!
I'M DONE, SO I'LL BE LEAVING
YOU YOU'RE SO FAST
I CHANGED AS FAST AS I COULD! BYE-BYE!

SERIOUSLY!
...SHE ISN'T JUST SOME YOUNG AND CUTE GIRL.
HMPH ...
HOW COULD ANYTHING HAPPEN?!
HE WAS SO WASTED!
He's crazy!

HE'S SO COLD TOWARD OTHER WOMEN, BUT WHEN IT COMES TO THE ONE HE LOVES, HE CAN'T EVEN CONFESS TO HER.
HE'S SO CUTE.
FORGET IT, IF HE ASKS WHAT HAPPENED YESTERDAY TO HIS SENPAI...
REGARDING JUNKO-SENSEI.. HE'LL PROBABLY TELL HIMSELF LOTS OF EXCUSES
EVEN IF I IGNORE HIM, HE'LL COME AND TALK TO ME! I'M SO HAPPY!
THIS IS MY SECRET.
JUNKO-SENSEI AND MISHIMA-SAN...
I'LL NEVER EVER TELL THEM THE TRUTH.

FROM 5 TO 9
Volume 2, Chapter 5

CREDITS

Translator: Axaia
Proofreader: point7
Cleaner: elliemoran
Typesetter: Murasaki
Qc: Annex

Raws:
http://manga-raw-yuuki123.blogspot.com

Brought to you by.
Lively Scans
http. // livelyscans.com
&
GGScans
http://ggscans tumblr com/

episode.8

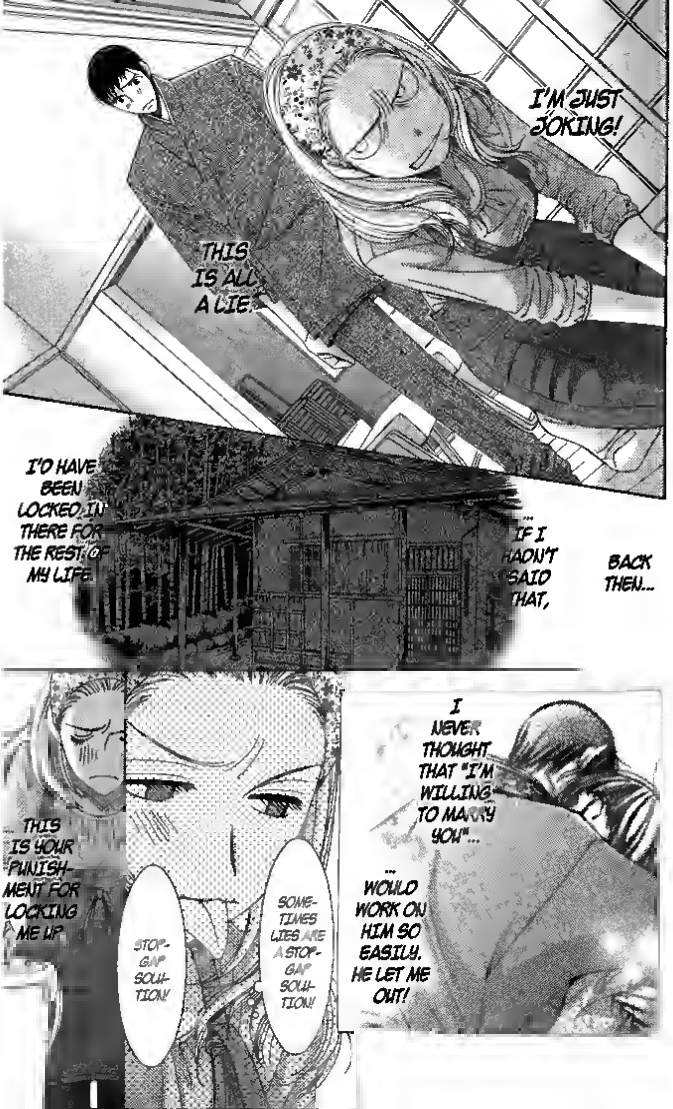
MALADY OF LOVE

愛戀是一種病

THE RAG ...
NEEDS TO BE TWISTED ..
— UNTIL IT'S DRY!

SHE'S WORKING SO HARD
SHE'S EVEN TWISTING THE RAG THE WAY I TOLD HER TO

THE MORNING CLEANING
YOU DON'T HAVE TO DO IT ANYMORE. DIDN'T WE AGREE ON IT BEFORE?
HOSHIKAWA-SAN.
ISN'T THE MORNING CLEANING ONE OF THE MOST IMPORTANT PARTS OF RELIGIOUS PRACTICE?
SO I HAVE TO DO IT
BESIDES, I ALREADY TOLD YOU I'D MARRY YOU
SO IF I WANT TO, I'LL DO IT NO MATTER WHAT
I SAID YES TO YOU, SO I'LL DO THE RELIGIOUS PRACTICE AS IT SHOULD BE DONE
I'LL BECOME A COMPETENT MONASTERY WIFE
JUN-KO-SAN.


I'M JUST JOKING!
THIS IS ALL A LIE.
I'D HAVE BEEN LOCKED IN THERE FOR THE REST OF MY LIFE.
... IF I HADN'T SAID THAT,
BACK THEN...
I NEVER THOUGHT THAT "I'M WILLING TO MARRY YOU"...
... WOULD WORK ON HIM SO EASILY. HE LET ME OUT!
THIS IS YOUR PUNISH-MENT FOR LOCKING ME UP.
STOP-GAP SOLU-TION.
SOME-TIMES LIES ARE A STOP-GAP SOLU-TION!

YOU NOT ONLY HAVE TO LEARN HOW TO CLEAN, YOU'LL NEED TO LEARN OTHER THINGS AS WELL.
TEA CEREMONIES, FLOWER ARRANGEMENTS, ETIQUETTES, ETC...
YOU WON'T HAVE ANY TIME FOR YOURSELF.
YOU... YOU SCARED ME.
NO PROBLEM! BECAUSE I'VE ALREADY DECIDED TO MARRY YOU
I MUST BE PATIENT UNTIL I SAVE SOME MONEY AND FIND SOMEWHERE ELSE TO LIVE!
I'M NOT A GOOD LIAR; I'LL DO ANYTHING TO MAKE SURE HE DOESN'T SEE THROUGH IT!
BUT IF HE DOES FIND OUT THE TRUTH, I'LL JUST APOLOGIZE AND LEAVE.
MY HANDS ARE REALLY DIRTY I JUST TOUCHED THE RAG
HEY! WHAT ARE YOU DOING?

YOU KNOW..
I REALLY WANTED TO HEAR YOU SAY THIS
YOU'LL STAY BY MY SIDE FOREVER, RIGHT?
WAIT! DIDN'T I SAY MY HANDS ARE DIRTY?
ACTUALLY,
BUT I STILL COULDN'T HELP FEELING HAPPY.
MANY DOUBTS
BUT RIGHT BEFORE THAT, I DID THOSE THINGS TO YOU, SO I HAD
Oops
IN THE ROOM, WHEN I HEARD YOUR WORDS, I WAS SO HAPPY
THAT DAY

I'M...
SO HAPPY I WANT TO TAKE YOU INTO THE BEDROOM NOW
WHAT...?
SO EARLY IN THE MORNING, WHAT ARE YOU SAYING?!
YOU REALLY ARE SHAMELESS!
THEN IF IT ISN'T MORNING, YOU'D DO IT?
IF SO, STARTING TONIGHT, SLEEP IN MY BEDROOM.

ARE YOU CRAZY?!
HOW CAN THAT BE POSSIBLE?! THERE'RE SO MANY PEOPLE IN THE MONASTERY! HOW CAN ...
IF WE ANNOUNCE OUR ENGAGEMENT EARLIER, THEN EVERYTHING WILL BE FINE...
BUT SINCE YOU SAID YOU WANTED TO WAIT ...
ACTUALLY, I WANT TO TELL EVERYONE NOW.
Wait ...
Wait some more!
STARTING TODAY, IF I'M FREE, I'LL TAKE YOU TO YOUR CLASSES.
BECAUSE I PROMISED YOU, I'LL LET YOU WORK,
BUT I'M STILL WORRIED ...

DIRECT LOVE ATTACK!
WHAT IS THIS?!
BRO
BROOM
BROOM
IS HOSHI-KA-WA-GAI REALLY SO NAIVE?
AND... AND THIS CAR... IT'S... THE ITALIAN... PE...PERRA...
ISN'T THIS SOUND GREAT?
EVEN THOUGH I ONLY USE IT ON HOLIDAYS,
I STILL WANTED YOU TO HEAR ITS SOUND.
BUT,
SIGH...
IT'S REALLY BECAUSE OF THE SOUND
IT CATCHES TOO MUCH ATTENTION, SO I NEVER USE IT WHEN I'M WORKING
NO...
IT'S BECAUSE A MONK DRIVING A PERRARI CATCHES PEOPLE'S ATTENTION
You are so wrong.

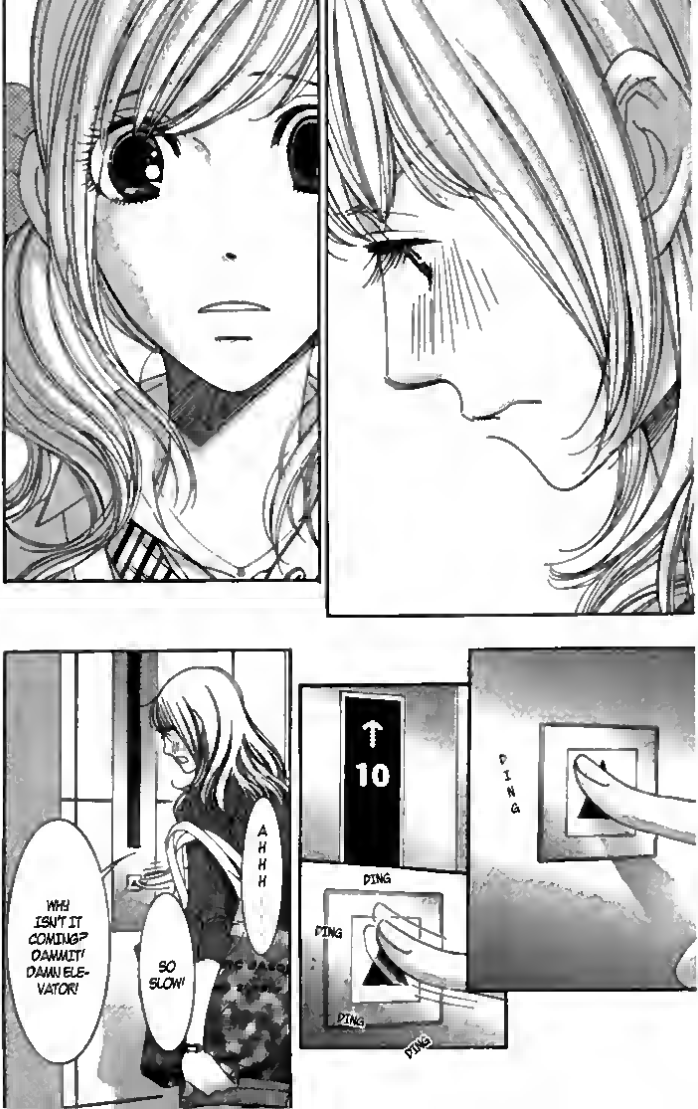
I DON'T HAVE ANY CLASSES TODAY, SUCH A PITY
BUT I'LL STILL COME AND TAKE YOU HOME
NO I'M NOT SURE WHEN I'LL GO BACK, SO THERE'S NO NEED FOR YOU TO COME
AND YOU CAN STOP COMING FOR THE CLASSES, RIGHT?
YOUR ENGLISH IS REALLY GOOD, SO YOU DON'T HAVE TO COME THREE DAYS A WEEK...
...?
IS SOMETHING WRONG?
NOTHING
YOU'RE JUST VERY BEAUTIFUL.
WHAT?
I WAS CAUGHT UP BY YOUR BEAUTY, SO PLEASE DON'T BE ANGRY

HO-
HOSHIKAWA-SAN? WHAT'S WRONG WITH YOU?
TO TODAY. YOU'VE BEEN SAYING ALL THIS EMBARRASSING STUFF!
WHY DID YOU SUDDENLY SAY THAT I'M BEAUTIFUL?
I'VE FELT THAT WAY SINCE THE BEGINNING
BUT IF I SAID IT TO YOU OUT OF THE BLUE, YOU'D FEEL UNCOMFORTABLE, RIGHT? SO I NEVER TOLD YOU
BUT NOW
I CAN TOUCH YOU.

No...
...AHEAD!
PLEASE LOOK AHEAD! EVEN IF WE'RE IN A TRAFFIC JAM, THERE CAN STILL BE SUDDEN MOVEMENTS.
Don't be like this. Don't be like this.

...WITH SO MUCH CARE.
DON'T LOOK AT ME...
I'LL TAKE YOU TO CLASSES SAFELY
I'M LOOKING AHEAD WITH ATTENTION.
DON'T WORRY
Don't touch me so gently.
SAYING THAT, I'D MARRY YOU, I'M ACTUALLY LYING...
SO DON'T BE THIS HAPPY.
ELA
ISN'T THAT A FERRARI PARKED IN FRONT OF THE ELA?!
WAH! SO COOL!

MONK X FERRARI
WHO CARES, I'M NOT INTERESTED IN CARS.
UH... HEY! LOOK
SEE?
IT'S OBVIOUS THEY'RE TOGETHER.
.....


↑
10
DING
DING
PING
PING
DING
DING
AHHH
SO SLOW!
WHY ISN'T IT COMING? DAMMIT! DAMN ELEVATOR!

YOU'LL BREAK THE ELEVATOR, LIKE THIS, ZUN-KO-SENSEI.
HACHI-YA.
AH..
YUKI..
HACHIYA, YOU KNEW THIS, RIGHT?
NO MATTER HOW I LOOK AT YOU, YOU'RE LIKE A GIRL! I CAN'T TELL THE DIFFERENCE!
YOU REALLY ARE CUTE.
FINDS CROSS-DRESSING DISGUSTING, SO SHE'S TRYING TO KEEP A DISTANCE BETWEEN US, RIGHT?
...SHE REALLY...

YUKI?
I STILL LIKE YOU SO MUCH!
HEY!
YOU DIDN'T ANSWER MY FIRST TEXT, I WAS SO WORRIED!
EVEN MEN WOULD KNOW, I THOUGHT YOU HATED ME.
RIGHT! DO YOU REMEMBER OUR PRIVATE CLASSES?

AH.. RIGHT. SORRY, I COULDN'T REPLY TO YOUR TEXT
...BECAUSE I WAS VERY BUSY
IT'S NOT LIKE I CAN SAY I WAS LOCKED UP.
YOU WENT TO ON A DATE, RIGHT?
.....? ARE YOU OKAY?

HACHIYA!
WE SAW YOU! YOU WERE IN THAT MONK'S FERRARI.
YOU'RE DATING, RIGHT?
NOT REALLY
WE JUST MET BY COINCIDENCE, SO HE GAVE ME A LIFT HERE
RIGHT, YUKI, IS IT OKAY IF CLASSES ARE ONRIG THE WEEKENDS?
THEN PLEASE TELL YOUR PARENTS [illegible] ME.
RIGHT!
I MUST WORK HARD AND SAVE MONEY!
YUKI?
YUKI, IT'S GREAT.
STRANGE, BUT SHE DIDN'T GIVE OFF A SWEET FEELING.

IN THIS LIE...
... IF I KEEP ACCEPT-ING HIS GENTLE-NESS,
I'LL BECOME STRANG-ER AND STRANG-ER.
I CAN'T LET MYSELF BECOME STRANGE!
.....
staff room
MOMOE-SENSEI
HMM?
I KNOW THIS IS VERY SUDDEN, BUT JUST ONE WEEK
NO, CAN I STAY AT YOUR PLACE FOR ONE MONTH?
WHAT?

I wanted to visit it
WHAT?
YOU CAN'T STAND LIVING IN THE MONASTERY ANYMORE?
IF YOU REALLY NEED TO...
BUT LET ME TELL YOU, THERE ISN'T ANY PLACE TO PUT LUGGAGE IN MY HOUSE
IF YOU WON'T GET SCARED BY ANYTHING YOU SEE...
OH... NO LUGGAGE YOU'RE RIGHT...
I'VE WANTED TO LEAVE THAT PLACE FOR A LONG TIME NOW!
AH. ARE THERE ANY PLACES YOU CAN MOVE INTO WITHOUT HAVING TO PAY FOR DEPOSITS AND KEY MONEY?
WOULD THE WORKER'S BUILDING BE OKAY FOR YOU?
DO YOU WANT TO WORK FULL-TIME AT ELA?
DOESN'T THE MANAGER ALWAYS TALK TO US ABOUT THIS?
IN THE STAFF NEWSLETTER, THERE WAS A NOTICE FOR TEMPORARY SIGNUPS
THEY SAY THAT HQ IS RECRUITING FOREIGN TEACHERS FOR SUPPORT JOBS
IF YOU'RE ADMITTED...
THEN YOU CAN WORK ABROAD

YOU ALSO WANT TO GET OUT OF JAPAN
WHY DON'T YOU TRY IT?
THIS IS IT! I FOUND IT!
IF I AM ADMITTED..
...THEN I CAN LEAVE THE MONASTERY AND HOSHIKAWA-SAN WITH NO LIES.
AND...
...THE DESTINATION IS MY LONG DREAMED OF OVERSEAS!

WHEN HE FINDS OUT THAT THIS WAS ALL A LIE,
HOW WILL HE REACT?
YOU'LL STAY BY MY SIDE...
...FOR-EVER, RIGHT?

What's going on?
AM I... HURTING HIM?
... THAT HOSHIKAWA-SAN WILL BE HURT?
... AM I THINKING ...
WHY...
I'M THINKING TOO MUCH! TOO MUCH!
I MUST HURRY AND APPLY FOR IT
WHERE DID THE MANAGER GO?
DON'T WORRY, I WON'T TELL JUNKO-SENSEI
TOP OFF

HUH?
THAT VOICE
JUNKO-SENSEI... ME?
I FEEL REALLY BAD, TOO.
SPEND-ING A NIGHT AT YOUR HOUSE...
I'D NEVER BE ABLE TO TELL JUNKO-SENSEI ABOUT THIS

DON'T WORRY.
IT DOESN'T CONCERN HER ANYWAY
NO...
WHAT I'D LIKE FOR YOU TO FORGET IS WHAT I SAID AFTER I GOT SO DRUNK
AH... DID YOU ASK YOUR SENPAI?
WHAT YOU SAID, I DON'T REMEMBER EITHER
SO... SO I..
AH...
CAME... TO LOOK FOR YOU...
ZUNKO-SENSEI!

Yaoi Scans

SAKURA-BA...
S... SORRY!
I WAS PASSING BY, AND I HEARD MY NAME...
ANYWAY...
MAO-RI-SAN...
DIDN'T YOU JUST SAY YOU DIDN'T CARE?
SAKURA-BA...
WAIT!
ARTHUR-SENSEI'S CLASS HAS ALREADY STARTED, RIGHT, MISHIMA?
PLEASE DON'T TALK ABOUT SUCH BORING LOVE WORDS IN THE INSTITUTE.

I STILL BOUGHT IT
EVEN THOUGH THE ROBES DON'T GO WITH THE FLOWERS

A MONK LIKE YOU. DO YOU HAVE PROBLEMS?
DRIVING A FERRARI, STANDING HERE WITH A BUNCH OF FLOWERS, DOING THESE ATTENTION-CATCHING THINGS...
DIDN'T YOU CONSIDER THAT BY DOING THIS, YOU'D CAUSE TROUBLE FOR JUNKO-SENSEI?
EVEN IF SHE SAID SHE DIDN'T WANT ME TO PICK HER UP...
AND DIDN'T NEED FLOWERS, IT MUST BE BECAUSE SHE'S SHY.
FLOWERS REALLY SUIT HER.
...
AH, THE CROSS-DRESSING SATONAKA-SAN.
DON'T BE SO SPECIFIC!
JUNKO-SENSEI IS STILL GIVING HER GROUP CLASSES.
I KNOW.

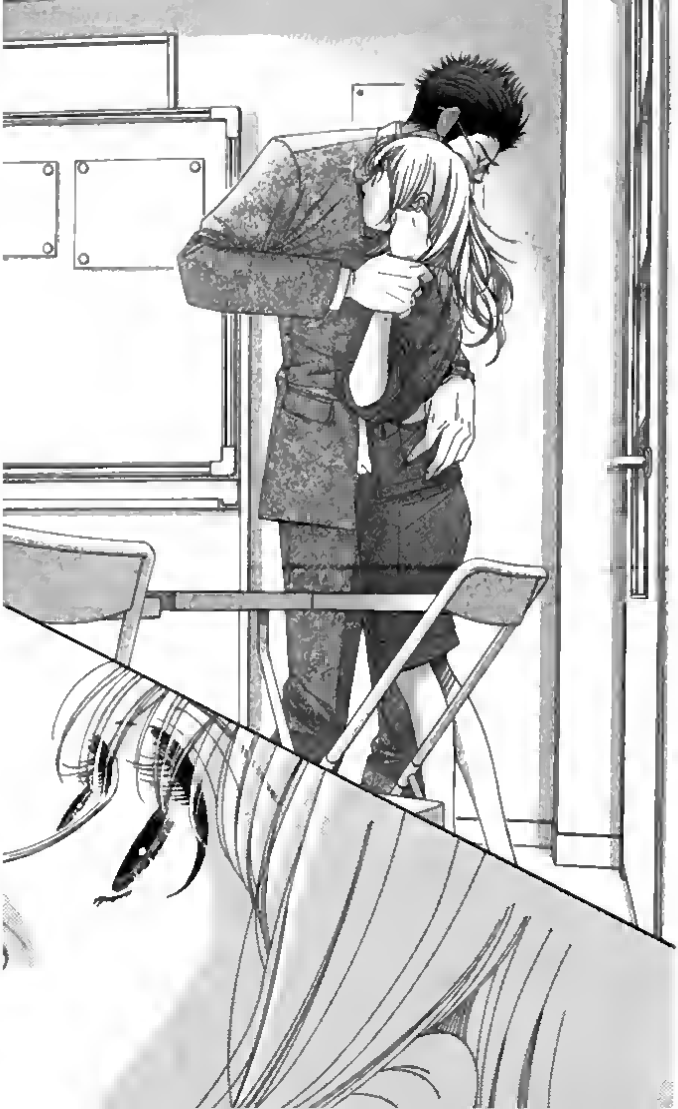
Making Junko feel uneasy
Junko acting strangely today
was probably caused by this guy
I AM NOT A STALKER.
I AM HER FIANCE
I'M JUST WAITING FOR HER TO FINISH WORKING
SO DON'T WORRY, THANK YOU FOR TELLING ME
YOU'RE LIKE A STALKER.
SO WAITING FOR HER HERE, BRINGING HER HERE OR GIVING HER FLOWERS, IT'S ALL PERFECTLY JUSTIFIED.
WHAT?

CHILDISH ACTS' OUTBREAK
COMPARED TO YOU WHO'S JUST A STUDENT,
MY POSITION IS COMPLETELY DIFFERENT.
FIANCE... YOU REALLY ARE SOMETHING.
HMM... YES.
SO YOU'RE GOING TO MARRY HER?
YES, OF COURSE.
... YEAH ...
GREAT!
THEN DID JUNKO CONFESS TO YOU?
DID SHE SAY SHE LOVES YOU?

I'VE NEVER HEARD HER SAY SHE LOVES YOU.
NOT EVEN ONCE ..
DID SHE REALLY SAY THAT?
SAY "I LOVE YOU"?

I DIDN'T SLEEP WITH MAORI-SAN
I'VE GOT TO TALK TO THE MAN-AGER
WAIT
WHAT ARE YOU DOING? THERE'RE STUDENTS HERE
THEN DON'T RUN!
What's going on?
What's going on?
COME IN HERE!
THEN WHY DID YOU WALK AWAY LIKE YOU WANTED TO ESCAPE?
THIS DOESN'T CONCERN ME, RIGHT?
I DON'T CARE ABOUT WHAT HAPPENED OR WHAT'S GOING ON NOW
YOU'RE STANDING HERE TELLING ME THIS, SO I REALLY DON'T BELIEVE YOU.

THAT WAS...
...BE-CAUSE...
...I WAS SHOCKED
I FELT .. THAT IT WENT BEYOND MY...



FROM 5 TO 9
Volume 2, Chapter 8

CREDITS

Translator: Axaia
Proofreader: point-7 and kiyya
Cleaner: elliemoran
Typesetter: Murasaki
Qc: Annex

Raws:
http://manga-raw-yuuki123.blogspot.com

Brought to you by
Lively Scans
http. // livelyscans.com
&
GGScans
http://ggscans tumblr com/

ELA
episode.9
BEFORE SUNRISE
戀人未滿的距離

5→9 From five to nine

Lovely Scans

WHAT ARE YOU DOING?
THE STUDENTS WILL SEE US!
HEY! AREN'T YOU LISTENING?
2
MISHIMA!
OH NO!
WHAT AM I DOING ..
ARE YOU STILL DRUNK?

I CTED ON IM-PULSE...
SORRY ....
...SAID SOMETHING FAR FROM WHAT I EXPECTED
...AH...
IT'S BECAUSE YOU...
IM-PULSE?
AT LEAST HAVE A LIMIT WHEN PLAYING JOKES!
YOU'RE NOT A COL-LEGE BOY ANYMORE! BESIDES, I'M WORKING!
LET ME GO! DID YOU HEAR ME?!

YOU...
REALLY WANT TO MARRY THAT MONK?
YOU...
WHY ARE YOU SUDDENLY ASKING THIS?
THE SMELL OF INCENSE
SNIFF
PLEASE DON'T SMELL LIKE THAT! IT DOESN'T SUIT YOU!

NO WAY! I SMELL LIKE INCENSE?
BUT I CAN'T SAY IT'S BECAUSE I LIVE IN THE MONASTERY.
YOU... WHAT ARE YOU SAYING? IDIOT! THIS IS NONE OF YOUR BUSINESS, RIGHT?
DON'T SAY SUCH WEIRD THINGS
WHAT I MEAN IS, YOU AND THAT MONK DON'T SUIT EACH OTHER!
MONKS HAVE TO WEAR KIMONOS, RIGHT? YOU DON'T.
DIDN'T YOU WANT TO MARRY A FOREIGNER?
JUST BECAUSE YOU CAN'T, YOU DECIDED TO MARRY A MONK? DON'T YOU THINK THAT'S LAME?
LAME? WHAT DO YOU MEAN?
YOU SAW HIM, HE'S GOOD-LOOKING
HE GRADUATED FROM THE UNIVERSITY OF TOKYO, THE ONE YOU WENT JUST TO GET MEMORIES!
YOU... YOU... WHAT DOES THIS HAVE TO DO WITH THAT?!
UH!
EVEN THOUGH HE'S A MONK, HE DRIVES A FERRARI.
PUTTING ASIDE THE MONASTERY, THEY'RE A RICH FAMILY.
THESE...

...
ARE ALL THE CONDITIONS THAT A HOUSEWIFE-WANNABE WOULD WANT,
WOULD YOU BE ABLE TO BE A GOOD HOUSEWIFE?
WOULD YOU BE ABLE TO QUIT YOUR JOB AND STAY BY YOUR HUSBAND'S SIDE IN A MONASTERY!?
AND GIVE UP ALL THAT YOU'VE LEARNED AND ALL YOUR WORK?!

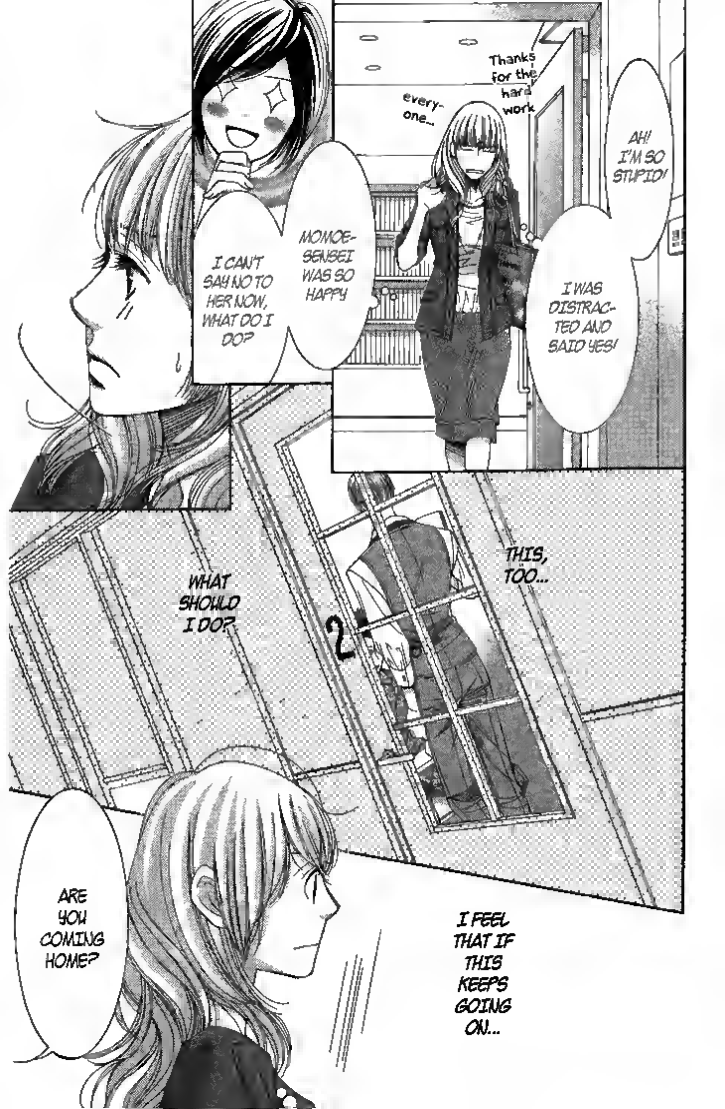
YOU MARRYING THAT MONK, IT'S IMPOSSI
WHAT DOES THIS HAVE TO DO WITH YOU?
NO MATTER IF I BECOME A HOUSE-WIFE OR NOT...
EVEN IF MY WHOLE BODY STINKS OF INCENSE, WHATEVER I DO WITH HIM, WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH YOU?
YOU DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT THIS BEFORE, DID YOU?
WHY ARE YOU SAYING THIS NOW?
BECAUSE...

EXCUSE ME
HI, MISHIMA. OOPS...
I'M GOING TO GIVE A CLASS, CAN I COME IN?
UGH... SORRY...
BECAUSE I...

MR. MISHIMA? ARE YOU FINE?
CLASS IS GOING TO START, OKAY?
AH!
AH.. NO, NO, IT'S OKAY
ARTHUR-SENSEI, PLEASE COME IN SORRY WE WERE A BOTHER.
YES... OKAY.
SORRY TO BOTHER YOU, SENSEI.
What...
What was I going to say?
WHAT WAS THAT ALL ABOUT?

EVEN FROM BEFORE, HE WAS LIKE THAT, MYSTERIOUS
ALWAYS SO FUZZY
YOU'RE BACK!
DID YOU FIND THE MANAGER?
BEING STRAIGHTFORWARD AND SAYING THAT I SMELL LIKE INCENSE
TIP OFF
IS HE CRAZY?
BEING THE ONE WHO HAD SOMETHING WITH ZEXY.
TIP OFF
SO ANNOYING!
MY HEART IS BEATING FASTER NOW.
AH! SO ANNOYING!

I USED TO GET DRUNK AND MISHI-MA WOULD CARRY ME HOME.
WHY NOW.
I ONLY GOT HUGGED AND..
WHAT'S GOING ON? ARE YOU OKAY?
YOU DIDN'T FIND THE MANAG-ER?
WHAT WAS MISHI-MA GOING TO SAY?
AH, YEAH.
I CAN'T FIND HIM ANYMORE, SO I STOPPED LOOKING FOR HIM
IT'S OKAY IF YOU GO TOMORROW, RIGHT? THERE'S STILL SOME TIME LEFT FOR YOU TO STOP WORKING
OH, I WANTED TO ASK YOU..
NO! WHY DO I CARE SO MUCH?
BEFORE YOU MOVE INTO THE MONASTERY, CAN I GO VISIT? JUST ONCE
BUT I DID CARE ABOUT WHAT HAP-PENED BE-TWEEN HIM
JUST ONCE, I ONLY WANT TO SEE IT.
YES
OKAY, I GUESS YOU CAN GO WHENEVER YOU WANT
HUH? REALLY?
GREAT! I'M SO HAPPY!
AW!
HUH?
WHA. WHAT?


Thanks for the hard work
every-one...
AH! I'M SO STUPID!
I WAS DISTRAC-TED AND SAID YES!
MOMOE-SENSEI WAS SO HAPPY
I CAN'T SAY NO TO HER NOW, WHAT DO I DO?
THIS, TOO...
WHAT SHOULD I DO?
ARE YOU COMING HOME?
I FEEL THAT IF THIS KEEPS GOING ON...

HO-HOSHIKA-WA-SAN!
I KNEW YOU WERE ABOUT TO GET OFF WORK, SO I CAME TO PICK YOU UP.
LET'S GO HOME.
DIDN'T I SAY THAT YOU DIDN'T HAVE TO COME AND PICK ME UP?
THIS BOUQUET MEANS THAT I CAME HERE ON MY OWN WILL.

DID JUNKO TELL YOU...
...THAT SHE LOVES YOU?
WAIT!
HOSHIKA-WA-SAN!

LOTTERIA
IF THE MANAGER FINDS OUT THAT I'M WITH A STUDENT, I'LL BE FIRED.
BESIDES
I STILL HAVE THINGS TO DO
YOU ARE MAKING IT DIFFICULT FOR ME!

THIS WAY, WE COULD GET MARRIED SOONER
THIS AGAIN!
THEN YOU'D BETTER QUIT YOURSELF!
BECAUSE OF SUCH A TINY THING,
IF HE'LL FIRE YOU...

YES
YES, I HATE THE FACT THAT YOU LOVE TO MAKE PEOPLE DO STUFF
YOU... HATE ME?
WHAT I'M SAYING IS THAT I HATE THAT YOU'RE ALWAYS MAKING OTHERS DO WHAT YOU WANT!
I'M NOT TALKING ABOUT THAT!

HUH
I KNEW IT.
SHE SAID SOMETHING I NEVER WANTED TO HEAR...
I'M SO STUPID.
.....? HOSHIKAWA-SAN...?
I SAID I HAD THINGS TO DO.
ACTUALLY, I JUST WANTED TO TALK TO MISHIMA.
IF... YOU HAVE ANYTHING ELSE YOU WANT, I'LL DO IT.
I'LL DO ANYTHING AS LONG AS IT'S WITHIN MY REACH.
TH... THEN...
I'LL WAIT FOR YOU IN THE CAR.
LOOK FOR ME AFTER YOU'VE FINISHED WHATEVER YOU HAVE TO DO.
HUH? I CAN?

IS HE IMAG-INING THINGS AGAIN?
NO WAY...
HE FOUND OUT ABOUT MISHIMA AND ME?
IS THERE SOME-THING...
AH! YES!
THERE'S SOMETHING I'D LIKE TO ASK YOU FOR.
SO...
THIS GUY...
...IS THERE SOMETHING ELSE YOU WANT TO SAY TO ME?
APART FROM "HATE"...
WHY IS HE SUDDENLY SAYING THIS?
SOME-THING ELSE

I HOPE YOU...
...CAN LET MY FRIEND COME AND VISIT THE MONASTERY.

THIS PLACE IS SO COOL. I'M SO EXCITED!
I WAS ONLY COMING TO VISIT ...
BUT HE LET ME STAY!
I'M REALLY SORRY, BUT HE JUST DOES WHAT HE LIKES
I HEARD THAT THE SENSEI'S ALSO WANT TO ATTEND MORNING CLASSES.
SO I THOUGHT... IF THEY WANT TO, WHY NOT STAY FOR THE NIGHT?
THIS ISN'T A SHUKUBO
BUT SINCE YOU TWO ARE JUNKO-SAN'S FRIENDS, WE'VE SPECIALLY PREPARED IT FOR YOU
SHU-KU-?
IT'S WHERE THE TEMPLE'S OR SHRINE'S AFFILIATED LIVED!
MOMOE'S KNOWLEDGE
YES MOMOE-SENSEI REALLY KNOWS A LOT.
YOU CAN TASTE THEIR SHOJIN RYOORI*, OR THE MEALS USED WHILE PRACTICING BUDDHIST SERVICE YOU CAN ALSO EXPERIENCE SUTRA CHANTS AND OTHER PRACTICES
YOU FLATTER ME
RELIABLE MOMOE

SHOJIN RYOORI IS VEGETARIAN CUISINE PREPARED FOR MONKS WHICH FOLLOW VERY STRICT RULES ACCORDING TO THE ANCIENT CUSTOM.
FOR MORE INFO ABOUT SHUKUBO HTTP://ENG.SHUKUBO.NET/INDEX.HTML OR HTTP://WWW.KOYA.OR.JP/ENG/

SO YOUNG, YET YOU'RE ALREADY VERY INTERESTED IN TEMPLES
YOU MUST HAVE A NOBLE PERSONALITY.
JUNKO, LOOK!
THIS IS WHAT A MONK WEARS TO WORK
MY FIRST TIME WEARING IT! THANK YOU, MR. HOSHIKAWA.
I'M SO SORRY FOR NOT BEING INTERESTED IN THIS!"
IS THIS SARCASM?
I WAS CHEEKY AND
ASKED MS. MOMOE TO LET ME JOIN IN
NO PROBLEM, IT'S THE SAME IF TWO PEOPLE COME INSTEAD OF ONE
I DIDN'T KNOW ARTHUR-SENSEI CAME ALONG, HE SCARED ME.
HE SCARED
..REALLY..

WE'VE BEEN SO CLOSE LATELY
HUH? WHAT? WHY DIDN'T I KNOW ANYTHING? MOMOE-SENSEI!
RIGHT? MS MOMOE
DON'T BOTHER ABOUT IT
HOSHIKAWA-SAN, MAY I ASK A QUESTION?
OF COURSE

GOSH!
WHEN HE TALKS CALMLY LIKE NOW, HE LOOKS LIKE A NORMAL MONK!
BUT WHEN HE'S WITH ME, HE'S A COMPLETELY DIFFERENT PERSON
ME MOMOE LIKES THIS,
BUT I DIDN'T KNOW JUNKO-SENSEI ALSO LIKES TEMPLES
ARTHUR-SENSEI...
OH! I FORGOT.
ARTHUR-SENSEI DOESN'T KNOW I LIVE HERE
AH, NO, SOMETIMES I ACCOMPANY MOMOE-SENSEI..
TO THE TEMPLES... AND PARTICIPATE IN RITES...
RITES?
YEAH... LIKE FUNERALS... WHEN A MONK HAS TO CHANT SUTRAS...
JUNKO-SAN, THIS IS ONE OF THE BASIC INFORMATION YOU MUST REMEMBER
PUT SIMPLY, IT'S A CEREMONY WHERE WE PRAY FOR THE AFTERLIFE OF THE DECEASED.
RITES ARE DONE ONE-HUNDRED DAYS OR ON THE FIRST OBON FESTIVAL*, AFTER THE PERSON HAS DECEASED THEY'RE ALSO DONE EVERY 33 YEARS STARTING FROM THE FIRST ANNIVERSARY, AND ON THE MONTHLY ANNIVERSARY

*OBON FESTIVAL: JAPANESE BUDDHIST CUSTOM TO HONOR THE SPIRITS OF ONE'S ANCESTORS. MORE INFORMATION ON WIKIPEDIA.

WHO WOULD KNOW THAT?!
IT'S NOT LIKE I'M REALLY GOING TO MARRY HIM!
THIS IS SO INTERESTING!
SO ANGRY!!
IT'S RARE TO HEAR REAL MONKS SAY THIS.
SINCE TONIGHT'S CLASS ENDED EARLIER THAN EXPECTED, I COULD COME ALONG. THIS IS GREAT.
TO-NIGHT'S CLASS?
THE ONE JUST NOW?
YES, MR. MISHIMA IS YOUR FRIEND, RIGHT?
HE SAID SOMETHING CAME UP AT WORK, SO TODAY'S CLASS ENDED THIRTY MINUTES EARLIER.
ALSO ...
WHEN HE WAS GOING AWAY, HE LOOKED INTO THE STAFF ROOM.
WAS IT BE-CAUSE HE WAS LOOK-ING FOR YOU?

I SHOULD ...
... TEXT HIM LATER.
NO, I'D BETTER CALL HIM...
EXCUSE ME, TAKANE-SAN.
THE GUEST-ROOMS HAVE BEEN PRE-PARED
AH... THANK YOU.
THEN I SHALL TAKE THE GUESTS THERE.
THERE'S NO NEED.
I'LL TAKE MOMOE-SENSEI THERE.

TEMPLE-MOE!
THERE'S A COURTYARD ON THE WAY TO THE ROOMS IN THE BACK
MONK-MOE!
WOULD YOU LIKE TO SEE IT?
YES! I WANT TO SEE IT!
WAH! SO MANY MONKS!
A GARDEN FULL OF MEN!
HE'S BEEN PLEASING HER EVER SINCE SHE CAME.
WHAT IS THIS ?!
ALL HANDSOME MONKS, JUST BY LOOKING AT HER FACE I CAN TELL SHE MUST BE IN HER MOE-HEAVEN!
IT'S RARE TO SEE HER SO EXCITED.
.....

HE MUST FEEL HAPPIER WITH GIRLS WHO KNOW ABOUT TEMPLES
IT'S TRUE...
THAT FRIENDLY LOOK...
HE JUST PICKED ME UP.
BUT HE DOESN'T EVEN LOOK AT ME.
HMPH!
I'M FINALLY FREE FROM HIS PRISON. I FEEL REALLY GOOD!
SHOULDN'T HE MARRY MOMOE-SENSEI? SHE'S PRETTY AND ALL.
IDIOT HOSHIKAWA!

AM I THE SERVANT? (ANGRY)
... OKAY.
COULD YOU COME AND HELP?
THE BED-CLOTHES ARE IN THERE,
YES?
HUH?
EJUNKO-SAN
THIS CHANGE OF ATTI-TUDE...
SORRY, PLEASE WAIT IN THE COURT-YARD.
IF THERE'RE ANY PROB-LEMS, PLEASE ASK NARI-TA-SAN.
NICE TO MEET YOU.
FELLOW MONKS. BL LOVE IN TEM-PLES! SO AWE-SOME!
... IS TOO FAST!

...
JUN-KO-SAN, WHAT HAP-PENED?
DO YOU WANT TO SLEEP TOGETHER WITH MOMOE-SAN?
OR WILL YOU SLEEP IN THE USUAL BED-ROOM?
OF COURSE I'LL SLEEP WITH MO-MOE-SEN-SEI!
ARTHUR-SENSEI STILL DOESN'T KNOW I LIVE HERE
I HOPE YOU DIDN'T TELL THAT TO ANYONE
I'VE BEEN HIDING THAT FACT EVEN NOW AS WELL.
DID I SAY SOME-THING THAT REVEALED THAT?
ARE YOU ANGRY?
I'M NOT ANGRY!
IT'S OKAY!

Until now, my head was filled with Mishima.
I'm jealous.
Now,
...TOO NICE TO MOMOE-SENSEI?
DON'T YOU THINK YOU'RE BEING...
...THE IDIOT.
ACTUALLY, I'M...
AAAH...
I SEE YOU HAVE A LOT TO TALK ABOUT!
A GIRL WHO LOVES TEMPLES JUST APPEARED.
THIS IS GREAT, ISN'T IT?

THAT'S BECAUSE YOU...
RARELY ASK ME FOR ANY FAVORS
SO I THOUGHT THAT BEING KIND TO OTHERS
WOULD MAKE YOU HAPPY
EVEN SO...
AREN'T YOU TOO GENTLE?! IT FEELS LIKE YOU'RE DOING IT ON PURPOSE!
BESIDES, YOU EVEN SAID
"I'LL TAKE CARE OF MOMOE-SENSEI" OR STUFF LIKE THAT...

YOU ARE...
...SO CUTE!

YOU... WHAT ARE YOU SAYING?
LET ME GO! I'M NOT CUTE! STOP LOOKING DOWN ON PEOPLE!
YOU ARE VERY CUTE!
YOU WERE JEALOUS OF SOMEONE BECAUSE OF ME
NOT EVEN IN MY DREAMS WOULD I HAVE IMAGINED...
THAT THIS IS SOMETHING THAT'D MAKE ME SO HAPPY

At that moment, when I smelled ...
..the cologne so different from the incense ...
I didn't know which brand it was... CK* or...
*CK= CALVIN KLEIN

(5-JIKARA 4-JI MADE) VOLUME 2 END

大家一起來唸漫畫中
的英文對話吧！
Junko老師
的英文會話課
2
原有英文會話的頁面
P82 → P184
P83 → P185
P155 → P186
英文的頁面
英譯：細川ひとみ
Jessi Nuss

但是正因為如此，所以更不能被看扁！
…「認真的戀愛」啊…
我沒有談過，所以不知道。
Ms.百繪知道吧？
妳可以告訴我什麼是認真的戀愛嗎？
他在試探我！
……這個啊…
不是我嘴巴說說你就能懂的……（我根本不知道）
I'm sort of serious about asking her out, but she hasn't shown any interest in me at all for quite a while.
She got me past again.

擷取自P83

haw-haw
I don't understand her.
I'm not sure if she deliberately ignores me.
or if she just doesn't know how I feel at all
but
She's the toughest girl I've ever had to deal with in my life. It's fun asking such a girl out.
OK，那回到剛剛的話題。
我們要封住彼此的口…也就是交換條件。
我不會把妳的事這樣講出去。
所以關於我的事情…
妳也要保密。

因為我……
Excuse me
Hi Mr. Mishima, oops!…
Excuse me…
May I come in? I have a lesson now.

擷取自P155

thank you for reading.

◇來信請寄到：
〒101-8001
東京都千代田区一ツ橋2-3-1
小学館　Cheese!編集部気付
相原実貴

◇ 部落格：
http//mikiniki.net（電腦）
http//mikiniki.net/m/（手機）
（主要會放工作上的資訊）

http//twitter.com/mikiaihara（twitter）
（以上資料為2010年12月提供）

From five
to nine
5→9

FROM 5 TO 9
Volume 2, Chapter 9

CREDITS

Translator: Axaia
Proofreader: point-7 and kiyya
Cleaner: Murasaki
Typesetter: Murasaki
Qc: Annex

Raws:
http://manga-raw-yuuki123.blogspot.com

Brought to you by
Lively Scans
http. // livelyscans.com
&
GGScans
http://ggscans tumblr com/

HALLOWEEN CREDIT PAGE COMPETITION

Credit Page Requirements:
Height 1000-1200
Has the text lively scans and our website displayed
In jpeg or png
Has Halloween themed graphics
Font must be readable

Submission Requirements:
Email Subject: Halloween Credit Page
Email Contents:
Your name/nickname:
What's your favorite project from LS

Reward:
Halloween themed post card made from LS
Your work will be used in our releases
An early release of one hour before we release from your favorite LS project

End Date:
October 25th midnight eastern time zone

JOIN THE FUN

Wallpaper by: Nathressa - from Animevaper

HAPPY NEW YEAR
FROM LIVELY SCANS

LIVELY
SCANS
COME
JOIN US!
Lively Scans is in need of
Chinese/Korean/Japanese to
English Translators.
We're also recruiting Cleaners,
Proofreaders , Typesetters &
Quality Checkers.
Come Check us out at :
http://livelyscans.com/

LIVELY SCANS NEED'S YOU!

WE'RE RECRUITING
TRANSLATORS
CLEANERS AND QUALITY
CHECKERS.

VISIT US AT
LIVELYSCANS.COM
OR AT
HTTP://LIVELY-SCANS-FORUM.EDITBOARD.COM/

SCAN BY THE CORRUPT MONKEY

READ COMICS ONLINE WHILE SUPPORTING THE GROUPS WHO BROUGHT THEM TO YOU AT:

WWW. BATOTO .COM

BY SCANLATORS FOR SCANLATORS!

- BATOTO IS AN ONLINE READER DEDICATED TO SUPPORTING SCANLATORS AND THEIR POLICIES.
- VIEW COMICS IN FULL QUALITY WITH NO IMAGE COMPRESSION.
- KOREAN WEBTOONS ARE VIEWABLE IN THEIR ORIGINAL ONE-STRIP FORMAT.